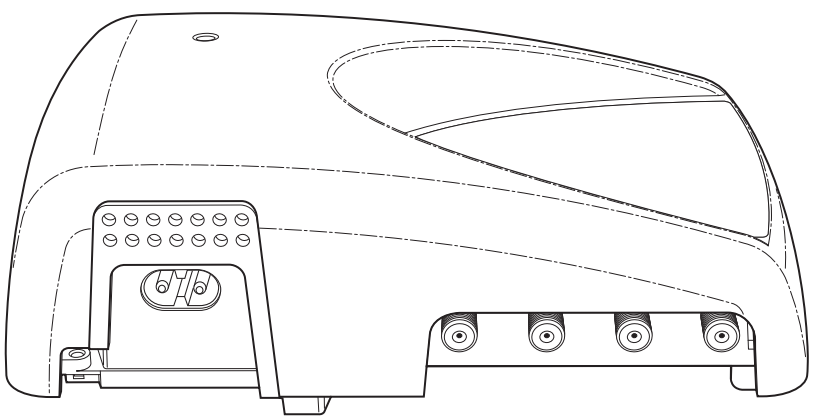
Televes®

Avant3

Central Amplificadora
Centrale d' Amplification
Centrale Amplificata Programmabile
Launch Amplifier
Central de Amplificação
Yhteisantennivahvistin

Ref. 5326



Manual de instrucciones
Manuel d'instructions
Manuale di istruzioni
User manual
Manual de instruções
Käyttöohje

© Copyright, Televés S.A.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de manipular o conectar el equipo leer éste manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

OPERACION SEGURA DEL EQUIPO

- La tensión de alimentación de éste producto es de: 196-264V~ 50/60Hz.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el equipo de la red, tire del conector, nunca del cable de red.
- No conectar el equipo a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.

DESCRIPCION DE SIMBOLOGIA DE SEGURIDAD ELECTRICA

- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.

- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.

- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

INDICE

1.- Características técnicas 5

2.- Descripción 6

3.- Programador PCT 10

4.- Manejo del producto 11

4.1.- Menú principal 12

4.2.- Menú extendido 14

4.3.- Grabación de parámetros 14

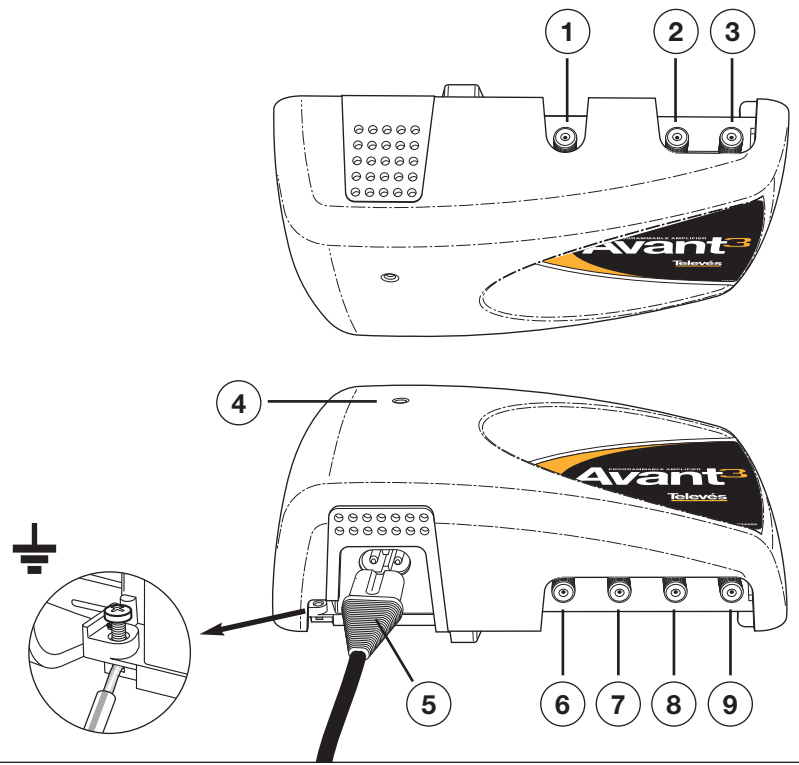
5.- Ejemplos de aplicación 75

1.- CARACTERISTICAS TECNICAS

Entradas		UHF1	UHF2	BI / FM	BIII-DAB	IN_MIX
Banda	(MHz)	470 - 862		47-68 / 87-108	174 - 300	47-300 / 470-862
Config. filtro		2 / 5	3 / 0	-	-	-
Config. canal por filtro		1 - 5 (C21-C30)	1 - 7 (C31-C69)	-	0 - 4	-
Ganancia	(dB)	45 ±2		32 ±2 / 15 ±2	45 ±2	2 ±2
Regul. ganancia	(dB)	-		0-20	-	-
Margen CAG filtro	(dB)	0-20		-	0-20	-
Regul. nivel salida	(dB)	0-15		-	0-15	-
Nivel max. entrada	(dBµV)	80		-	90	-
Nivel de salida (DIN 45004B)	(dBµV)	116		113		116
Nivel de salida IMD3 (2Ch-60dB)	(dBµV)	113		110		113
Rechazo	(dB)	20 (16 MHz)		20 (16 MHz)	15 (7 MHz)	-
Figura de ruido	(dB)	9 tip.		9 tip.	9 tip.	-
Aliment. entradas	(12Vdc)	50	50	-	50	-
Tensión red	(V~)	196-264 50/60 Hz				
Consumo	(mA~)	65				
Indice protección		IP 20				

Las características técnicas descritas se definen para una temperatura ambiente máxima de 45° C.

2 .- DESCRIPCION



1.- Entrada UHF1

2.- Entrada UHF2

3.- Salida del lazo de entrada UHF1 ó UHF2 *

4.- LED de encendido

5.- Alimentación 230 V~

6.- Entrada BIII/DAB

7.- Entrada BI ó FM **

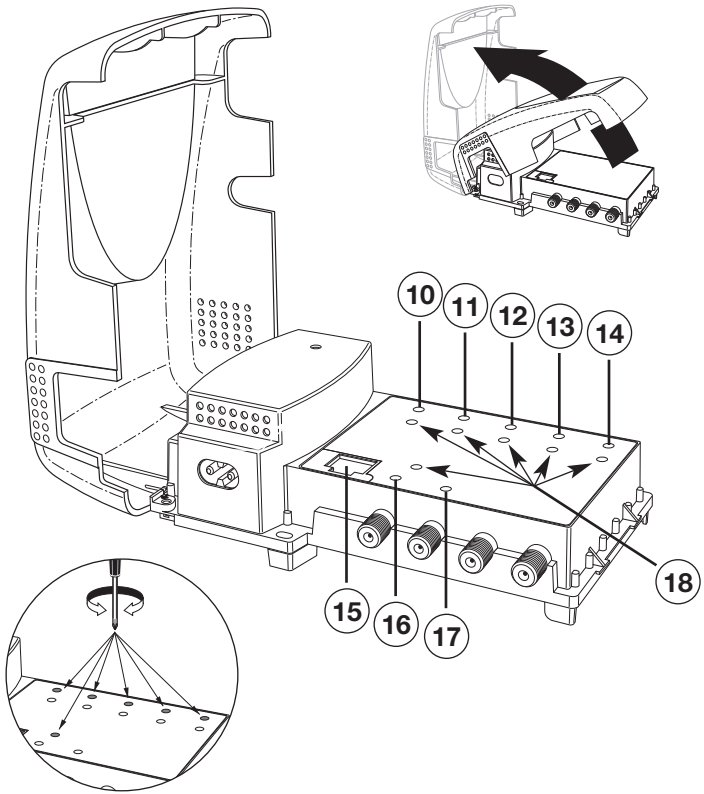
8.- Salida

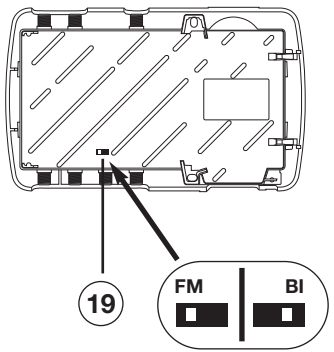
9.- Entrada Mix

* Depende de la configuración de las entradas (5-0, 2-3).

** Seleccionable mediante switch

ESPAÑOL





10.- Ajuste señal filtro F1

11.- Ajuste señal filtro F2

12.- Ajuste señal filtro F3

13.- Ajuste señal filtro F4

14.- Ajuste señal filtro F5

15.- Conector programador PCT

16.- Ajuste señal filtro F6

17.- Atenuación señal entrada BI-FM

18.- LED indicación nivel señal correcto

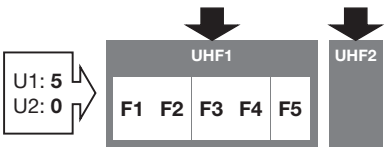
19.- Switch conmutación BI-FM

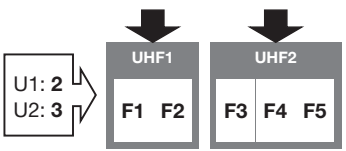
Televes

Cabecera de amplificación analógica/digital programable para su aplicación tanto en viviendas unifamiliares como colectivas caracterizada por: facilidad de instalación, ampliable, programación sencilla, ecualización automática (CAG), programador externo, alimentación de bajo consumo.

Dispone de 2 entradas programables de UHF repartidas entre 5 filtros (F1, ..., F5).

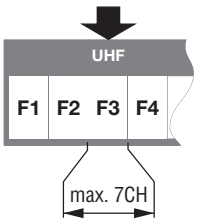
Se puede seleccionar el número de filtros por entrada UHF (5-0 y 2-3), lo cual se hará en función de los canales que se reciban por cada una de las antenas.





La asignación de filtros por entrada se hace por medio del programador universal PCT.

En cualquiera de los filtros es seleccionable cualquier canal del 21 al 69 con un ancho de 1 a 5 canales para canales entre el C21-C30 y con un ancho de 1 a 7 canales para canales entre el C31 -C69.

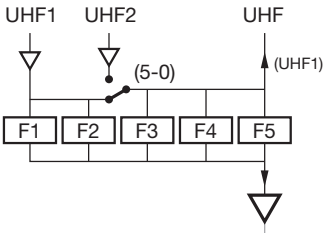


Estas entradas disponen de un sistema automático de alimentación que corta por sobreconsumo.

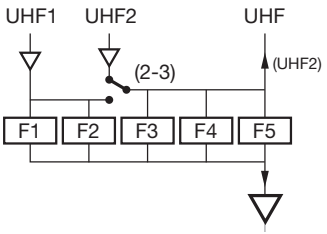
La unidad incorpora una salida de mezcla para los canales UHF de entrada, que puede ser utilizada para ampliar el número de filtros disponibles incorporando nuevas unidades Avant 3 a la instalación.

La señal disponible en esta salida depende de la configuración de entradas elegida.

Configuración de entradas **5-0**:

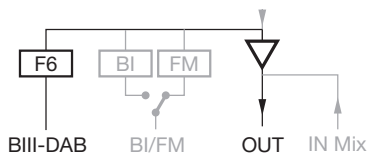


Configuración de entradas **2-3**:



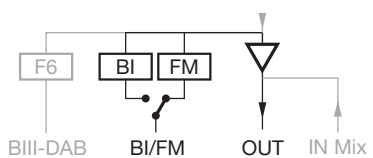
Televes

El sistema dispone de una entrada canalizada de BIII-DAB (F6) en el margen de 174 - 300 MHz (C5-C12 / S11-S20) con un ancho de banda programable desde 1 hasta 4 canales.



Esta entrada también dispone de un sistema automático de alimentación que corta por sobreconsumo.

La entrada BI/FM se configura mediante un conmutador accesible desde la tapa posterior, seleccionando BI o FM.

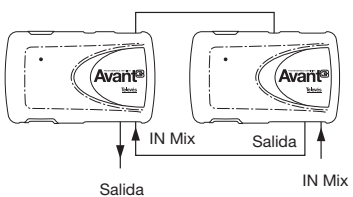


Todos los filtros programables de VHF y UHF, F1 a F6, disponen de un control automático de ganancia (CAG), que mantiene el nivel de salida independientemente de las variaciones de señal a la entrada.

El nivel de salida de cada uno de los filtros se podrá ajustar mediante el correspondiente potenciómetro de ajuste.

Cada filtro dispone de un led indicativo de que la señal de entrada es correcta y que el CAG está funcionando correctamente.

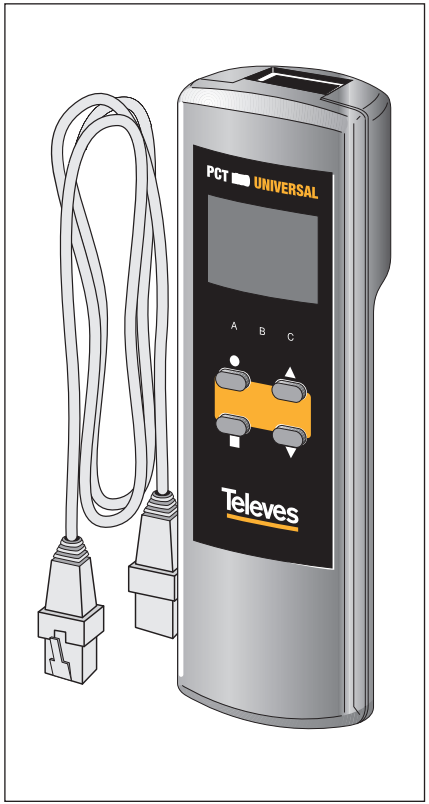
A la hora de mezclar más unidades se conectarán las salidas a la entrada **IN Mix**.

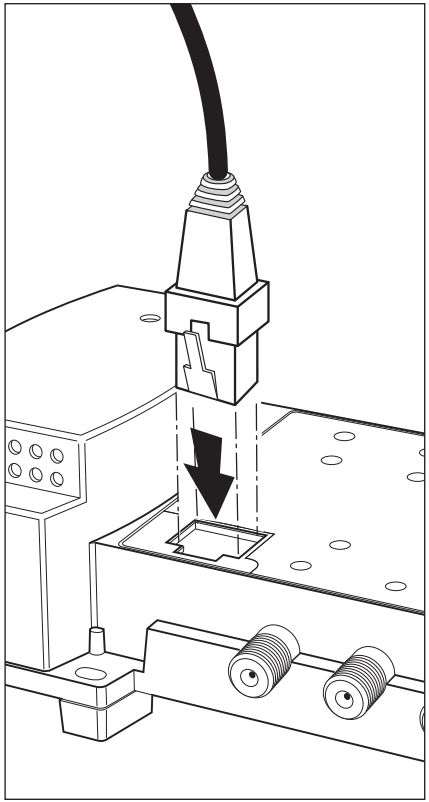


Hay que destacar que la última central va a soportar el total de los canales, es decir, que todas las señales pasan por este amplificador. Esto habrá que tenerlo en cuenta a la hora de ajustar la potencia total de la instalación aplicando la reducción de potencia:

$$V_{OUT} = V_{DINB} - 7{,}5 \log (CH-1)$$

3. - PROGRAMADOR PCT ref. 7234





El programador consta de 4 teclas. Sus funciones son las siguientes:

▲ ▼ : Modificación del parámetro (incremento/decremento) apuntado por el cursor (parpadeante).

● : (pulsación corta) - Selección de parámetro (posicionamiento del cursor).

● : (pulsación larga) - Cambio entre menús principales y extendidos

■ : (pulsación corta) - Cambio de menú.

■ : (pulsación larga) - Grabado de configuración en memoria

■+●+▲ : Aumentar el contraste de la pantalla.

■+●+▼ : Disminuir el contraste de la pantalla.

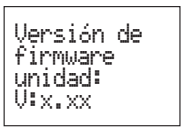
Televes

ESPAÑOL

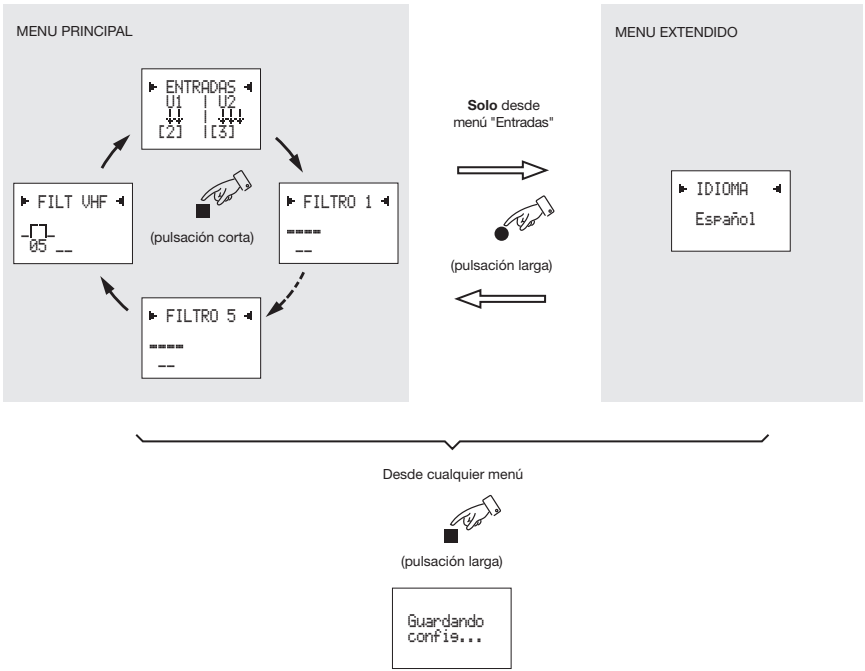
4. - MANEJO DEL PRODUCTO

Al conectar el mando a la unidad, ésta le envía los parámetros con la que está configurada (configuración entradas, configuración filtros, ...). Durante ese proceso se muestra en pantalla la versión de SW del programador durante unos instantes, la pantalla aparece de la siguiente manera:

A continuación aparece la versión de SW de la central también durante unos instantes:



Aparecerá a continuación la primera opción del menú principal.



Televes

4.1.- MENU PRINCIPAL

A partir este momento, efectuando pulsaciones cortas sobre ■ se recorren los menús principales, siguiendo la secuencia: Entradas, Filtro 1, ..., Filtro 5 y Filtro VHF.

Nota:

Si desea modificar el idioma de los menús antes de comenzar con la configuración del dispositivo, deberá acceder al menú "Idioma". Para ello deberá pulsar la tecla ● (pulsación larga) desde el *menú Entrada* para acceder al *menú Extendido* y luego mediante las teclas ▲ ó ▼ seleccionar el idioma.

Finalmente pulsar la tecla ■ (pulsación larga) para grabar los cambios.

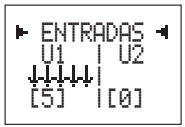
Para mas información, ver apartado "*Menú Extendido ⇒ Selección de idioma*".

1.- Configuración entradas

El primer menú que se muestra es el menú "**Entradas**". La correspondencia de las teclas en este menú es la siguiente:

- ▲▼ - Recorren las opciones del menú: 5-0, 2-3.
- ● - (pulsación corta) - Posiciona el cursor sobre cada parámetro modificable
- ● - (pulsación larga) - Pasa al menú extendido (idioma).
- ■ - (pulsación corta) - Pasa al siguiente menú principal.
- ■ - (pulsación larga) - Grabación de parámetros.

Para modificar el valor indicado deberá pulsarse la tecla ●, con lo que el valor a modificar parpadeará. El cambio se realiza directamente mediante las teclas ▲ o ▼.



2.- Programación de Filtros

Pulsando la tecla ■ se accede al segundo menú, **Programación de Filtros**. La correspondencia de las teclas en este menú es la siguiente:

- ▲▼ - Selección de canal inferior y superior del filtro.
- ● - (pulsación corta) - Posicionamiento del cursor.
- ● - (pulsación larga) - Nada.
- ■ - (pulsación corta) - Pasa al siguiente menú.
- ■ - (pulsación larga) - Grabación de parámetros.

Pulse la tecla ● (pulsación corta) para activar el primer canal del Filtro 1. Mediante las teclas ▲ y ▼ seleccione el canal inferior del filtro. Pulse la tecla ● (pulsación corta)

Televes

para activar el canal superior del filtro. Mediante las teclas ▲ y ▼ seleccione el canal superior del filtro.

Encima del valor del canal aparece una indicación “gráfica” del filtro, que se va ancheando conforme aumentamos el ancho del filtro.

Los filtros se pueden anchear hasta 7 canales a partir del canal 30. Si el extremo inferior del filtro está por debajo del canal 31 se limita el ancho máximo a 5 canales.

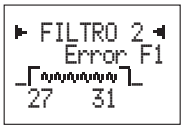
Si se modifica el extremo inferior del filtro, se borra automáticamente el extremo superior.

El rango de canales que se puede introducir es el siguiente:

UHF: --, 21, ..., 69

VHF: --, 05, ..., 12, S11, ..., S20

Si hay solape de filtros se muestra en pantalla el filtro con el que hay conflicto y la unidad no permite grabar los datos.



Los LEDs de la unidad se van encendiendo en función del filtro que estemos programando.

4.2.- MENU EXTENDIDO

Para acceder al menú extendido habrá que pulsar la tecla ● durante más de tres segundos.

> Solo se accede a este menú extendido desde el primer menú principal (Configuración de entradas).

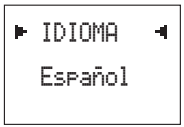
La modificación del valor seleccionado en cada menú y la grabación de los cambios se efectúa de la misma manera que en el menú principal.

1.- Selección de idioma

El menú extendido que aparece es el que nos permite cambiar la selección del idioma en que se muestran los textos en el display entre los disponibles.

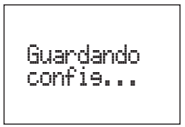
La correspondencia de las teclas en este menú es la siguiente:

- ▲▼ - Permiten seleccionar el idioma en que se muestran los menús en el display.
- ● - (pulsación corta) - Posicionamiento del cursor.
- ● - (pulsación larga) - Vuelve al menú principal.
- ■ - (pulsación corta) - Nada.
- ■ - (pulsación larga) - Grabación de parámetros.



4.3- GRABACIÓN DE PARÁMETROS

Una vez escogido el valor deseado en cualquiera de los menús (principal o extendido), para grabar los datos se pulsará la tecla ■ durante aproximadamente 3 segundos. El display mostrará la siguiente indicación:



Si intenta grabar los datos, pero esta incurriendo en un error en la configuración de los filtros (solape de canales), la unidad nos prohíbe realizar esta operación y muestra el siguiente mensaje:

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Lire ce manuel avant de manipuler ou de brancher le produit.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventillation.
- Prévoir une circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projection d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

CONSIGNES D'UTILISATION DU PRODUIT

- La tension d'alimentation de ce produit est de: 196-264V~ 50/60Hz.
- Si un liquide ou un objet quelconque, tombe à l'intérieur de l'appareil, référer en au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirer sur la prise, jamais sur le câble.
- Ne pas brancher l'appareil sur le secteur avant que tous les raccordements soient éffectués.
- La prise 220V doit être à proximité de l'appareil et facilement accéssible.

DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SECURITE ELECTRIQUE

- Afin d'éviter le risque de décharge électrique, ne pas ouvrir l'appareil.

- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.

- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences du marché CE.

INDEX

1.- Caracteristiques techniques 17

2.- Description 18

3.- Programmateur PCT 22

4.- Utilisation du produit 23

4.1.- Menu principal 24

4.2.- Menu étendu 26

4.3.- Enregitrement des paramêtres 26

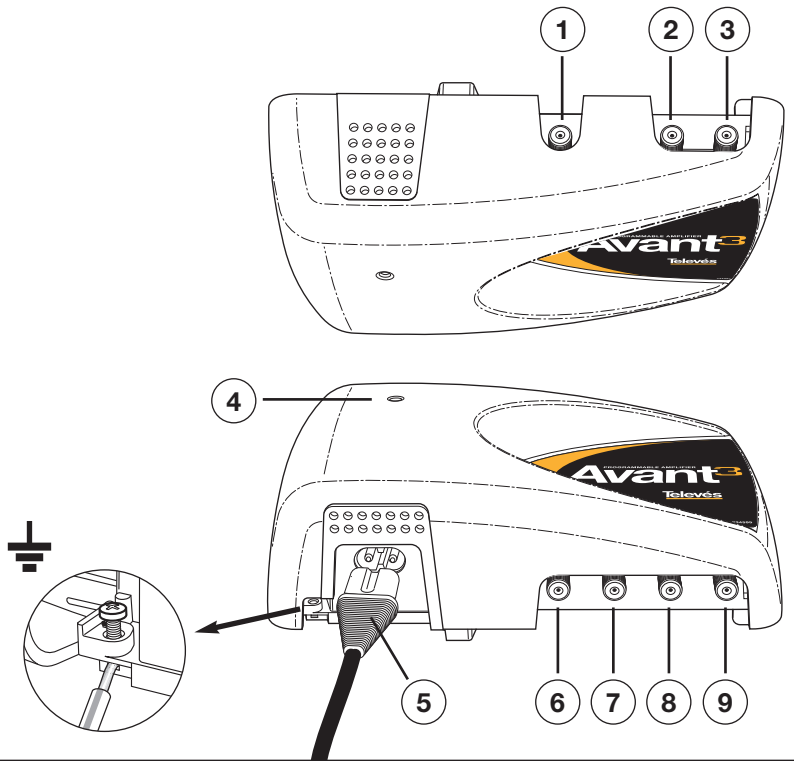
5.- Exemples d'application 75

1.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Entrées		UHF1	UHF2	BI / FM	BIII-DAB	IN_MIX
Bande	(MHz)	470 - 862		47-68 / 87-108	174 - 300	47-300 / 470-862
Config. des filtres par entrées		2 / 5	3 / 0	-	-	-
Config. canaux par filtre		1 - 5 (C21-C30)	1 - 7 (C31-C69)	-	0 - 4	-
Gain	(dB)	45 ±2		32 ±2 / 15 ±2	45 ±2	2 ±2
Atténuation	(dB)	-		0-20	-	-
Marge CAG des filtres	(dB)	0-20		-	0-20	-
Att. niveau de sortie	(dB)	0-15		-	0-15	-
Niveau max. d'entrée	(dBµV)	80		-	90	-
Niveau de sortie (DIN B)	(dBµV)	116		113		-
Niveau de sortie IMD3 (2Ch-60dB)	(dBµV)	113		110		-
Rejection	(dB)	20 (16 MHz)		20 (16 MHz)	15 (7 MHz)	-
Facteur de bruit	(dB)	9 tip.		9 tip.	9 tip.	-
Aliment. entrées	(12Vdc)	50	50	-	50	-
Alimentation	(V~)	196-264 50/60 Hz				
Consommation	(mA~)	65				
Indice de protection		IP 20				

Les caractéristiques techniques sont données pour une température ambiante de 45° C max.

2 .- DESCRIPTION



1.- Entrée UHF1

2.- Entrée UHF2

3.- Sortie de la boucle d'entré UHF1 ou UHF2 *

4.- LED témoin

5.- Alimentation 230 V~

6.- Entrée BIII/DAB

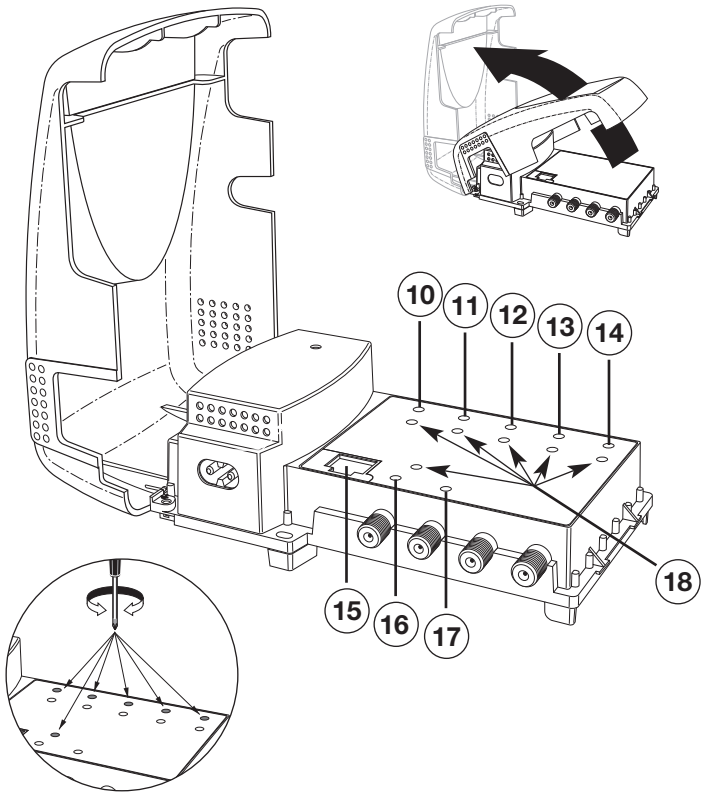
7.- Entrée BI ou FM **

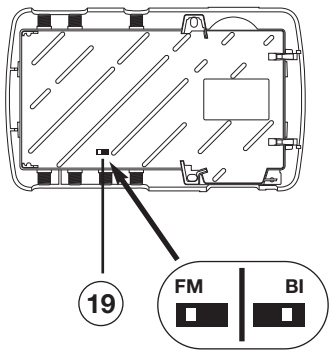
8.- Sortie

9.- Entrée Mix

* Depend de la configuration des entrées (5-0, 2-3).

** Configurable par un switch





10.- Réglage du filtre F1

11.- Réglage du filtre F2

12.- Réglage du filtre F3

13.- Réglage du filtre F4

14.- Réglage du filtre F5

15.- Connecteur pour programmateur PCT

16.- Réglage du filtre F6

17.- Atténuation du signal d'entrée BI-FM

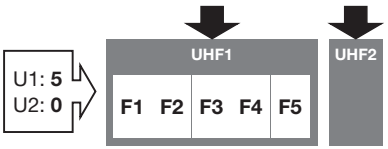
18.- LED indicative du niveau de signal correcte

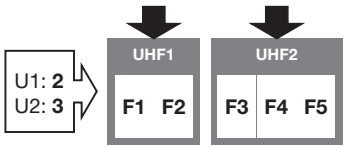
19.- Switch commutation BI-FM

Centrale d'amplification analogique/numérique programmable pour tous types d'applications, caracterisée par: sa facilité d'installation, son amplification, sa programmation simple, son Contrôle Automatique de Gain (CAG), son programmateur extérieur, son alimentation de faible consommation.

Dispose de 2 entrées programmables UHF reparties sur 5 filtres (F1, ..., F5).

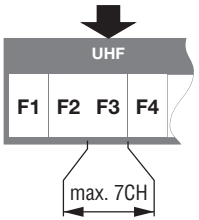
Possibilité de sélectionner le nombre de filtres par entrées UHF (5-0 et 2-3), en fonction des différents plans de fréquences.





L'assignation des filtres par entrées se fait par l'intermédiaire du programmateur universel PCT.

Chaque filtre peut contenir n'importe quels canaux allant de 21 à 69 avec une bande passante de 1 à 5 canaux pour les canaux allant de C21 à C30 et une bande passante de 1 à 7 canaux pour les canaux allant de C31 à C69.

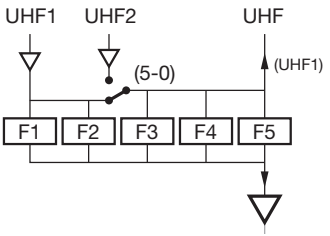


Ces entrées disposent d'un système automatique d'alimentation pourvu d'un coupe circuit en cas de surcharge.

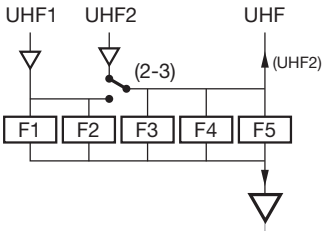
La centrale intègre une sortie antenne, qui peut être utilisée pour amplifier d'autres canaux de la même antenne en ajoutant une nouvelle Avant3 à l'installation.

Le signal disponible sur cette sortie dépend de la configuration des entrées choisie.

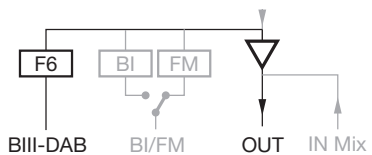
Configuration des entrées **5-0**:



Configuration des entrées **2-3**:

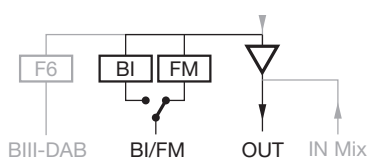


Le système possède une entrée filtrée BIII-DAB (F6) avec une bande passante allant de 174 à 300 MHz (C5-C12 / S11-S20) avec une largeur de bande programmable de 1 à 4 canaux.



Cette entrée dispose également d'un système automatique d'alimentation qui coupe en cas de surcharge.

L'entrée BI/FM se configure au travers d'un commutateur accessible de l'extérieur pour le choix BI ou FM.

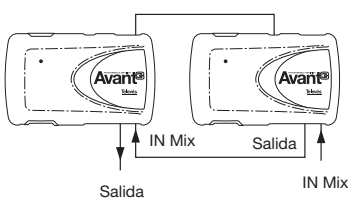


Tous les filtres programmables VHF et UHF, F1 à F6, disposent d' un contrôle automatique de gain (CAG), qui maintient le niveau de sortie independemment des variations du signal d'entrée.

Le niveau de sortie de chacun des filtres peut se régler à l'aide de potentiomètres dédiés.

Chaque filtre possède une led indicative du niveau correct du signal d'entrée et du bon fonctionnement du CAG.

Le couplage de deux produits Avant3 se fait par l'entrée **IN Mix**.



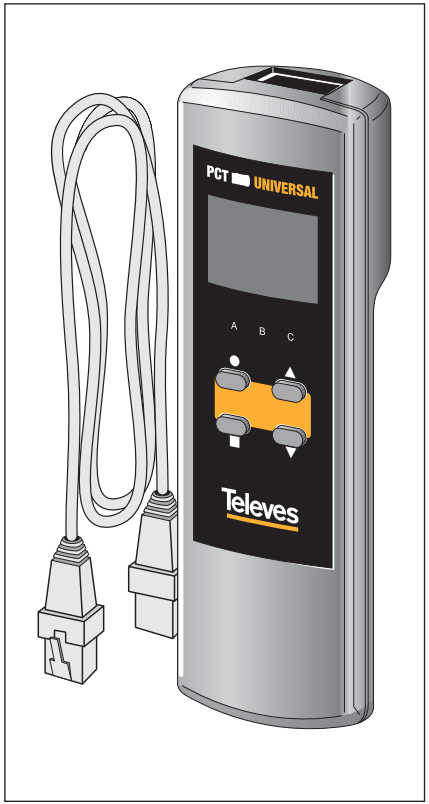
Il faut souligner que la dernière centrale va gérer la totalité des canaux, c'est à dire que tous les signaux passent par le dernier amplificateur. Pour le réglage final de l'installation il faut prendre en compte et appliquer la correction de puissance suivante:

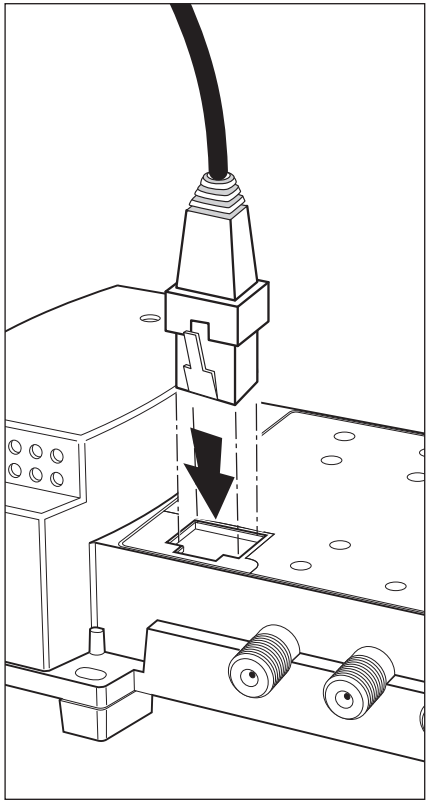
$$V_{OUT} = V_{DINB} - 7{,}5 \log (CH-1)$$

FRANÇAIS

Televes

3. - PROGRAMMATEUR PCT ref. 7234





Le programmateur posséde 4 touches dont les fonctions sont les suivantes:

▲ ▼ : Modification de paramètres (incrementation/decrementation) pointés par le curseur (clignottement).

● : (appui court) - Selection de paramètre (positionnement du curseur).

● : (appui long) - Passage des menus principaux aux menus étendus

■ : (appui court) - Changement de menu.

■ : (appui long) - Enregistrement des changements de configuration.

■+●+▲ : Augmente le contraste de l'écran.

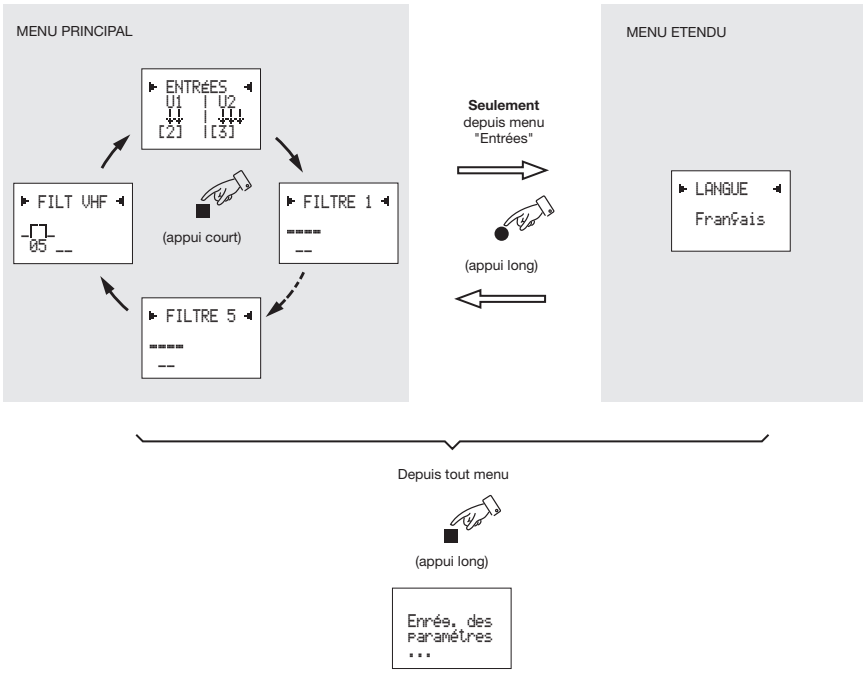
■+●+▼ : Diminue le contraste de l'écran.

4. - UTILISATION DU PRODUIT

Au moment du raccordement de la telecommande à l'unité, cette dernière lui envoie ses paramètres de configuration (configuration d'entrées, configuration des filtres, ...). Pendant ce processus l'écran affiche la version de SW du programmateur pendant quelques instants de la façon suivante:

Puis apparait la version de SW de la centrale pendant quelques instants également:

Vient ensuite la première option du menu principal.



4.1.- MENU PRINCIPAL

A partir de cette étape, les différents menus se succèdent en faisant appui court sur la touche ■ selon la séquence suivante: Entrées, Filtre 1, ..., Filtre 5 et Filtre VHF.

Note:
Si vous souhaitez changer la langue des menus avant de commencer la configuration du produit, vous devez accéder au menu "Langue". Pour se faire, appuyer sur la touche ● (appui long) depuis le *menu Entrée* afin d'accéder au *menu Etendu* et de sélectionner la langue à l'aide des touches ▲ ou ▼. Appuyer sur ■ (appui long) pour enregistrer les changements.
Pour plus d'informations, voir le chapitre "*Menu Etendu ⇒ Choix de langue*".

1.- Configuration des entrées

Le premier menu à s'afficher est le menu des "**Entrées**". La fonctionnalité des touches est la suivante:

▲▼ - Passage de la configuration 5-0 à 2-3.
● - (appui court) - Positionne le curseur sur les paramètres configurables
● - (appui long) - Passage au menu étendu (langue).
■ - (appui court) - Passage au menu suivant
■ - (appui long) - Enregistrement des paramètres.

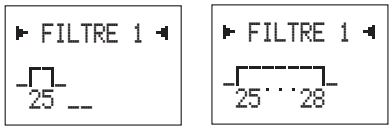
Pour modifier la valeur indiquée, appuyer sur ●, jusqu'à ce que la valeur à modifier clignote. La modification se fait directement avec lestouches ▲ ou ▼.

2.- Programmation des Filtres

Unappui court sur la touche ■ permet d'accéder au second menu, **Programmation des Filtres**. La fonctionnalité des touches est la suivante:

▲▼ - Passage au canal inferieur et superieur du filtre.
● - (appui court) - Positionne le curseur.
● - (appui long) - Rien.
■ - (appui court) - Passage au menu suivant.
■ - (appui long) - Enregistrement des paramètres.

La touche ● (appui court) permet d'activer le premier canal du Filtre 1. Les touches ▲ et ▼ selectionne ce canal. La touche ● (appui court) active le dernier canal du filtre. Les touches ▲ et ▼ selectionne ce canal.



En plus de la valeur du canal, apparaît une indication graphique du filtre, avec une bande passante plus ou moins large conformément à la programmation.

Les filtres peuvent accepter jusqu'à 7 canaux à partir du canal 30. Si l'extrémité inférieure du filtre est en dessous du canal 31, il ne pourra accepter que 5 canaux.

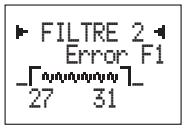
Une modification de l'extremité inférieure du filtre, implique l'éffacement automatique de l'extrémité supérieure.

Les canaux compatibles sont les suivants:

UHF: --, 21, ..., 69

VHF: --, 05, ..., 12, S11, ..., S20

En cas de supperposition de filtres, l'écran affiche le filtre avec lequel il y a conflit et le système ne permettra pas d'enregistrer les données.



Les LEDs de l'unité vont s'allumer en fonction du filtre en programmation.

4.2.- MENU ETENDU

Pour accéder au menu étendu appuyer sur la touche ● pendant plus de trois secondes.

L'accession au menu étendu se fait depuis le premier menu principal (Configuration des entrées).

La modification de la valeur choisie et l'enregistrement des changements s'éffectuent comme dans le menu principal.

1.- Choix de la langue

Le menu étendu qui apparaît est celui qui permet de faire le choix de la langue d'affichage entre **espagnol, français** et **anglais.**
La fonctionnalité des touches est la suivante:

▲▼ - Permet de choisir la langue d'affichage des menus de l'écran.

● - (appui court) - Positionne le curseur sur les paramètres configurables.

● - (appui long) - Retour au menu principal.

■ - (appui court) - Rien.

■ - (appui long) - Enregistrement des paramètres.

4.3- ENREGISTREMENT DES DONNEES

Une fois les différentes valeurs rentrées dans un quelconque menu (principal ou étendu), appuyer sur la touche ■ pendant approximativement 3 secondes. L'écran affichera les indications suivantes:

Dans le cas d'une tentative d'enregistrement de données, avec une erreur dans la configuration des filtres (supperposition de canaux), l'unité va bloquer l'opération et afficher le message suivant:

IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

- Prima di utilizzare la centrale leggere attentamente questo libretto.
- Per evitare il rischio di incendi non esporre la centrale a umidità o liquidi.
- Non togliere il coperchio dell'unità senza avere prima staccato la corrente.
- Non ostruire i passaggi di ventilazione dell'aria.
- Dedicare alla centrale uno spazio adeguato per garantire la ventilazione.
- Non esporre ne posizionare oggetti o recipienti contenenti liquidi in vicinanza della apparecchio ne esporlo all'esterno senza una sufficiente protezione adeguata.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o in ambiente con elevata umidità.
- Non posizionare l'apparecchio a forti vibrazioni .

OPERAZIONI DI SALVAGUARDIA

- La tensione di alimentazione deve essere di: 196-264V~ 50/60Hz.
- Se un liquido penetra all'interno dell'apparecchio rivolgersi al servizio tecnico specializzato.
- Per scollegare l'aaparecchio dalla rete elettrica, non tirare il cordone di rete ma agire impugnando le spine.
- Non collegare l'apparecchio alla rete fino a quando tutte le connessioni non sono terminate.
- La connessione alla rete deve essere sempre accessibile facilmente.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI E DELLA SICUREZZA

- Per evitare schoc da corrente non togliere il coperchio senza avere prima scollegato l'apparecchio dala rete.

- Questo simbolo indica l'apparteneza alla sicurezza richiesta dalle apparecchiature in classe II.

- Questo simbolo indica che l'apparecchio rispetta i requisiti del marchio CE.

Televes

INDICE

1.- Caratterisctiche tecniche 29

2.- Descrizione 30

3.- Programmatore PCT 34

4.- Utilizzo del prodotto 35

4.1.- Menú principale 36

4.2.- Menú esteso 38

4.3.- Salvataggio dei parametri 38

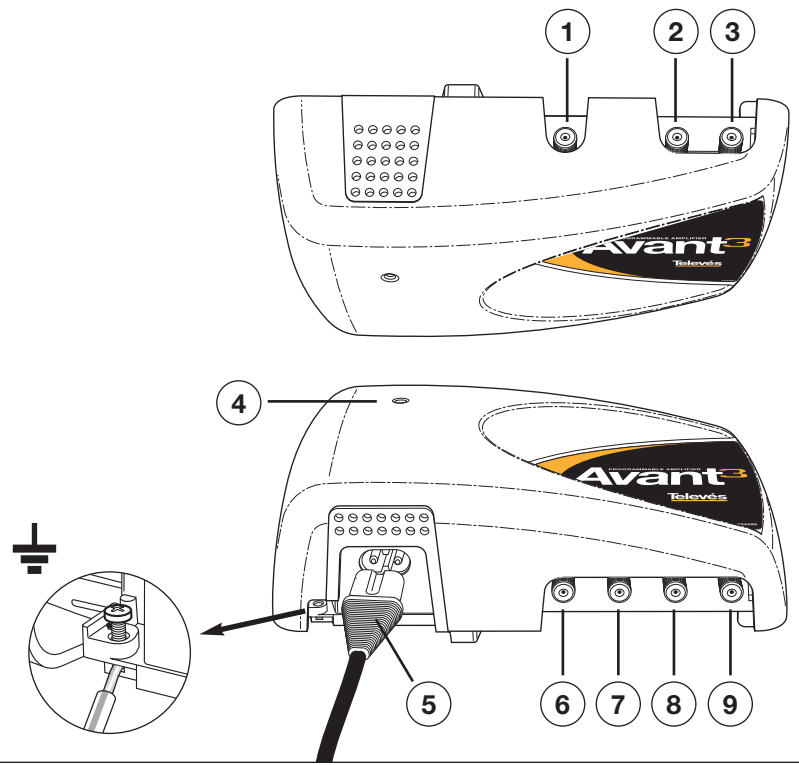
5.- Esempi di applicazioni 75

1.- CARATTERISTICHE TECNICHE

Ingressi	**UHF1**	**UHF2**	**BI / FM**	**BIII-DAB**	**IN_MIX**
Banda (MHz)	470 - 862		47-68 / 87-108	174 - 300	47-300 / 470-862
Config. filtri	2 / 5	3 / 0	-	-	-
Config. canali por filtro	1 - 5 (C21-C30)	1 - 7 (C31-C69)	-	0 - 4	-
Guadagno (dB)	45 ±2		32 ±2 / 15 ±2	45 ±2	2 ±2
Reg. guadagno (dB)	-		0-20	-	-
Margine CAG filtro (dB)	0-20		-	0-20	-
Reg. livello uscita (dB)	0-15		-	0-15	-
Livello max. ingresso (dBµV)	80		-	90	-
Livello uscita (DIN 45004B) (dBµV)	116		113		116
Livello uscita IMD3 (2Ch-60dB) (dBµV)	113		110		113
Separazione (dB)	20 (16 MHz)		20 (16 MHz)	15 (7 MHz)	-
Figura di rumore (dB)	9 tip.		9 tip.	9 tip.	-
Telealimentazione (12Vdc)	50	50	-	50	-
Tensione alimentazione (V~)	196-264 50/60 Hz				
Consumo (mA~)	65				
Indice de protezione	IP 20				

Le caratterisctiche tecniche descritte si riferiscono a una temperatura di esercizio di 45° C.

2 .- DESCRIZIONE



1.- Ingresso UHF1

2.- Ingresso UHF2

3.- Uscita dell'attacco di ingresso UHF1 o UHF2 *

4.- LED accensione

5.- Alimentazione 230 V~

6.- Ingresso BIII/DAB

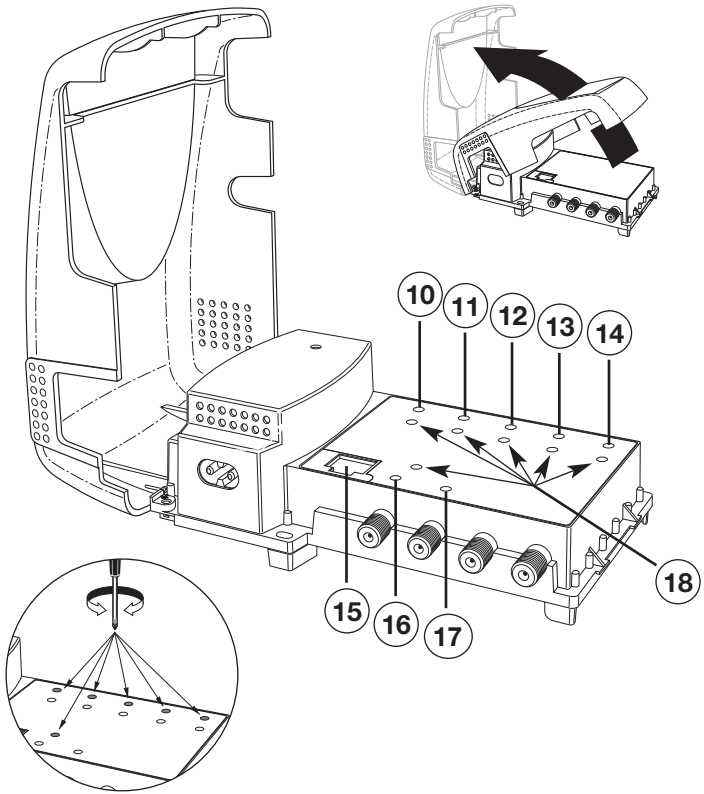
7.- Ingresso BI o FM **

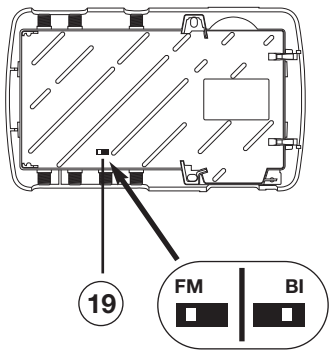
8.- Uscita

9.- Ingresso Mix

* Dipende dalla configurazione degli ingressi (5-0, 2-3).

** Selezionabile tramite interruttore





10.- Regolazione livello filtro F1

11.- Regolazione livello filtro F2

12.- Regolazione livello filtro F3

13.- Regolazione livello filtro F4

14.- Regolazione livello filtro F5

15.- Connettore per programmatore PCT

16.- Regolazione livello filtro F6

17.- Attenuazione ingresso BI-FM

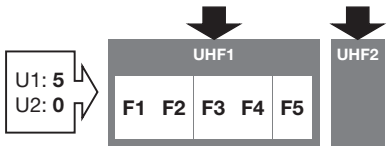
18.- LED indicazione segnale corretto

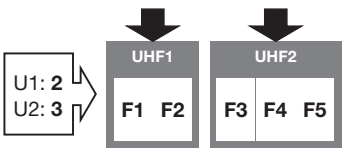
19.- Switch commutazione BI / FM

Centrale di testa di amplificazione programmabile per applicazioni digitali e analogichesia per unità unifamiliari che multi utenza caratterizzata per: facilità di installazione, espandibile, programmazione semplice, equalizzazione automatica (CAG), programmatore esterno, alimentazione basso consumo.

Dispone di 2 ingressi programabili in UHF suddivisi in 5 filtri (F1, ..., F5).

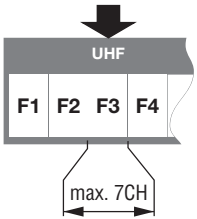
Si può selezionare il numero di filtri per ingresso UHF (5-0 o 2-3), in funzione dei canali e delle antenne utilizzate.





L' assegnazione dei filtri agli ingressi avviene per mezzo del programmatore universale PCT.

In qualsiasi filtro si seleziona qualsiasi canale dal 21 al 69 con una larghezza di banda da 1 a 5 canali dal C21 al C30 e con una larghezza da 1 a 7 canali dal C31 al C69.

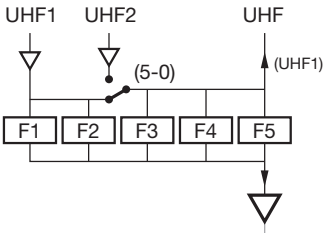


Questi ingressi dispongono di un sistema automatico di telealimentazione che si attiva quando viene sentito il carico sull'ingresso.

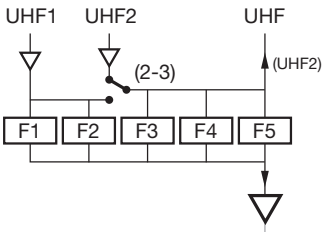
La centrale incorpora una uscita miscelata per i canali UHF in ingresso, che può essere utilizzata per ampliare il numero di filtri disponibili collegando una ulteriore unità Avant 3.

I segnali disponibili in questa uscita dipendono dalla configurazione degli ingressi precedentemente scelta.

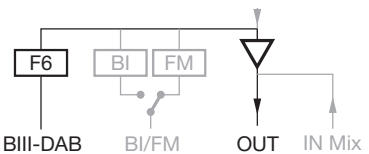
Configurazione ingressi **5-0**:



Configurazione ingressi **2-3**:

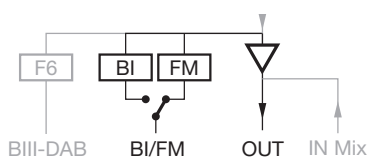


IL sistema dispone inoltre di un ingresso canalizzato in BIII-DAB (F6) da 174 a 300 MHz (C5-C12 / S11-S20) con una larghezza di banda programmabile da 1 a 4 canali.



Questo ingresso dispone di un sistema automatico di telealimentazione.

L'ingresso BI/FM si configura mediante un conmutatore accesible nella parte posteriore selezionando BI o FM.

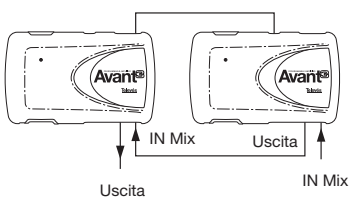


Tutti i filtri programmabili di VHF e UHF, F1 a F6, dispongono di un controllo automático di guadagno (CAG), che mantiene il livello d'ingresso costante indipendentemente dal segnale in ingresso.

Il livello di uscita di ciascun filtro si potrà regolare mediante il corrispondente potenziometro di ajust.

Ogni filtro dispone di un led indicativo che il segnale in ingresso è corretto e che il CAG stà funzionando correttamente.

Quando necessiti miscelare più unità si collegheranno l'ingresso e l'uscita **IN Mix**.



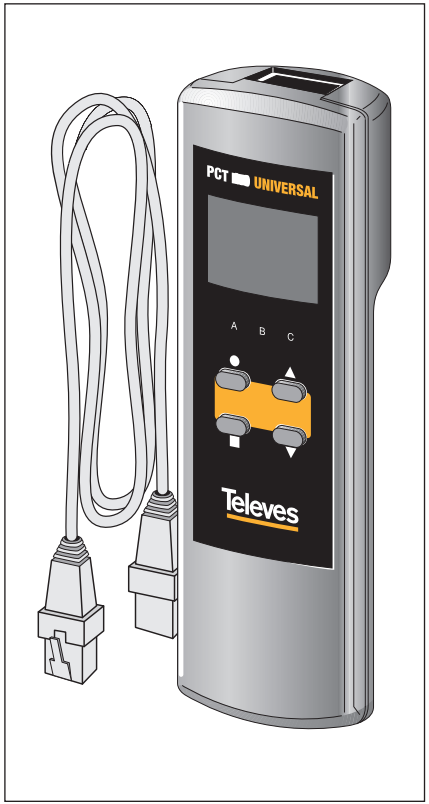
Bisogna tenere in considerazione che l'ultima centrale va a sopportare il totale dei canali, cioè che tutti i segnali passano per questo amplificatore. Ciò bisognerà tenerlo in considerazione quando si tara la centrale per la potenza totale necessaria all'installazione applicando la formula di riduzione della potenza

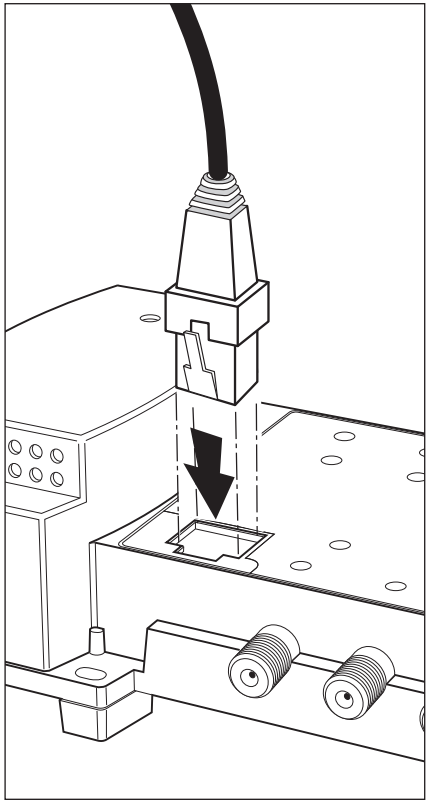
$$V_{OUT} = V_{DINB} - 7{,}5 \log (CH-1)$$

ITALIANO

Televes

3. - PROGRAMMATORE PCT ref. 7234





Il programmatore possiede 4 tasti:

▲ ▼ : Modifica il parametro (incremento/ decremento) segnalato dal cursore lampeggiante.

● : (pressione breve) - Seleziona il parametro (posizionamento del cursore).

● : (pressione lunga) - Cambio tra menù principale e menù esteso

■ : (pressione breve) - Cambio de menú.

■ : (pressione lunga) - Memorizzazione della configurazione o delle modifiche apportate

■+●+▲ : Aumenta il contrasto LCD

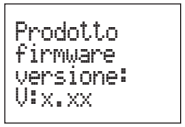
■+●+▼ : Diminuisce il contrasto LCD.

Televes

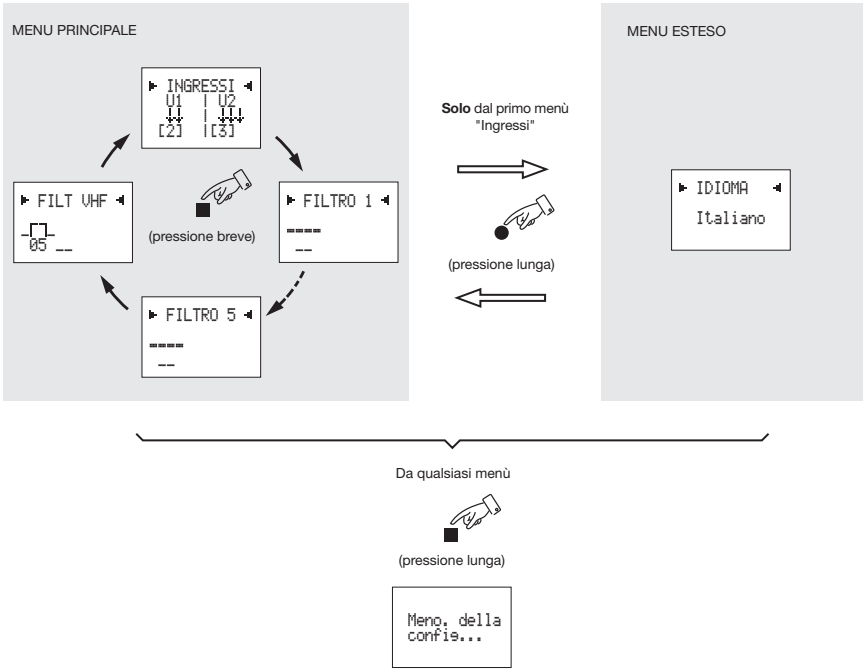
4. - UTILIZZO DEL PRODOTTO

Collegando il programmatore all'unità si può vedere nelle varie schermate come è stata configurata (configurazione ingressi, configurazione dei filtri, ...). Durante questo processo si mostra nella prima finestra la versione del SW del programmatore per un istante, la finestra appare nel seguente modo:

Di seguito viene letto il SW della centrale:



Quindi apparirà la prima opzione del menú principale.



4.1.- MENU PRINCIPALE

A partire da questo momento, premendo il tasto ■ si scorrono in sequenza i menù principali: Ingressi, Filtro 1, ..., Filtro 5 e Filtro VHF.

Nota:

Se si desidera modificare la lingua dei menù prima di iniziare la configurazione si deve accedere al menù "Idioma". Per fare ciò basta premere per 2 secondi il tasto ● dal *menú Ingresso* per accedere al *menú Esteso* e mediante i tasti ▲ o ▼ selezionare la lingua. Premere per 2 secondi quindi il tasto ■ per salvare il cambiamento.

Per maggiori informazioni, vedere il paragrafo "*Menú Esteso ⇒ Scelta della lingua* ".

1.- Configurazione ingressi

Il primo menù "**Igressi**" assegna i filtri agli ingressi UHF. La corrispondenza dei tasti è la seguente:

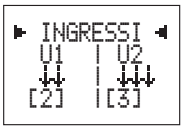
▲▼ - Cambia la configurazione: 5-0, 2-3.

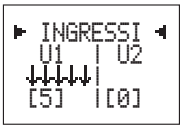
● - (pressione lunga) - Passa al menú esteso (Lingua).

■ - (pressione breve) - Passa alla schermata seguente del menù principale.

■ - (pressione lunga) - Salvataggio dei parametri impostati.

Per modificare il valore indicato bisognerà premere il tasto ▲ o ▼.





2.- Programmazione dei Filtri

Premendo il tasto ■ si accede al secondo menú, **Programmazione dei Filtri**. La corrispondenza dei tasti è la seguente:

▲▼ - Seleziona il canale inferiore o superiore del filtro.

● - (pressione breve) - Posizionamento del cursore.

● - (pressione lunga) - Non attiva.

■ - (pressione breve) - Passa al seguente menú.

■ - (pressione lunga) - Salvataggio dei parametri.

Premere il tasto ● per attivare il cursore del 1 canale del Filtro 1. Mediante i tasti ▲ o ▼ selezionare il canale da inserire nel filtro. Premere il tasto ● per attivare il cursore del canale superiore del filtro. Mediante i tasti ▲

Televes

o ▼ selezionare il canale superiore del filtro.

Sopra al n° del canale appare una indicazione grafica del filtro che si allarga in funzione della larghezza di banda del filtro.

I filtri possono contenere fino ad un massimo di 7 canali adiacenti (56 Mhz di larghezza di banda) dal canale 31 al 69.

Dal canale 21 fino al 30 il filtro si può aprire massimo di 5 canali adiacenti (40 Mhz).

Questa configurazione (5 o 7) canali è indipendente dal filtro che si vuole programmare.

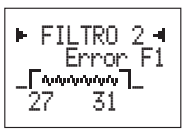
Se si modifica il canale inferiore (il primo della schermata) si cancella automaticamente il canale superiore, ciò per velocizzare l'operazione di programmazione.

il range dei canali introducibili è il seguente:

UHF: --, 21, ..., 69

VHF: --, 05, ..., 12, S11, ..., S20

Se si sovrappongono dei canali nei filtri viene mostrata una finestra di errore indicante il filtro che contiene il conflitto e la unità non permette di salvare la configurazione fino a quando non è stato corretto l'errore.



Il LEDs della unità si accenderà in funzione del filtro che stiamo programmando.

ITALIANO

Televes

4.2.- MENU ESTESO

Per accedere al menù esteso bisogna tenere premuto per più di 2 secondi il tasto ●

Solo si accede a questo menù dal primo menù (configurazione degli ingressi).

Le modifiche dei valori e il salvataggio delle impostazioni si effettua nello stesso modo che per gli altri menùl.

1.- Scelta della lingua

Il menù esteso che appare e che permette il cambio della lingua del display tra le disponibili.

La corrispondenza dei tasti in questo menù è la seguente:

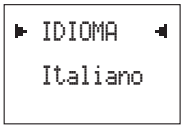
▲▼ - Permette di selezionare la lingua dell display.

● - (pressione corta) - Posizionamento del cursore.

● - (pressione lunga) - Torna al menù principale.

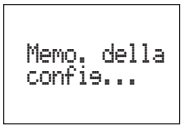
■ - (pressione corta) - Non attiva.

■ - (pressione lunga) -Salvataggio delle impostazioni.

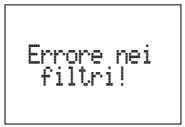


4.3.- SALVATAGGIO DEI PARAMETRI

Una volta impostati i parametri desiderati, per memorizzarli (in qualsiasi menù ci si trovi) premere per più di 3 secondi il tasto ■ . Sul display apparirà il messaggio:



Se si cerca di salvare una configurazione con errori di programmazione dei filtri, l'unità non effettuerà nessuna operazione e comparirà il messaggio seguente:



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or damp.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the ventilation slots.
- Leave some space around the equipment for adequate ventilation.
- Take care not to spill any liquids or splash the receiver. Do not place recipients or objects with water on or next to the receiver if it is not properly protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in places with excessively damp conditions.
- Do not place the equipment where it can undergo strong vibrations or shaking.

SAFE OPERATION OF EQUIPMENT

- The powering is: 196-264V~ 50/60Hz.
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact your specialised technical service.
- To disconnect the equipment from the mains, pull on the connector, never the mains cable.
- Do not connect the equipment to the mains until all the other connections have been carried out.
- The plug that the equipment is going to use must be nearby and easily reached.

DESCRIPTION OF SAFETY SYMBOLS

- To avoid risk of electric shock, do not open the equipment.

- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipments.

- This symbol indicates that the equipment complies with the CE mark requirements.

INDEX

1.- Technical specifications 41

2.- Description 42

3.- PCT programmer unit 46

4.- How to use the product 47

4.1.- Main menu 48

4.2.- Extended menu 50

4.3.- Saving the parameters 50

5.- Typical applications 75

1.- TECHNICAL SPECIFICATIONS

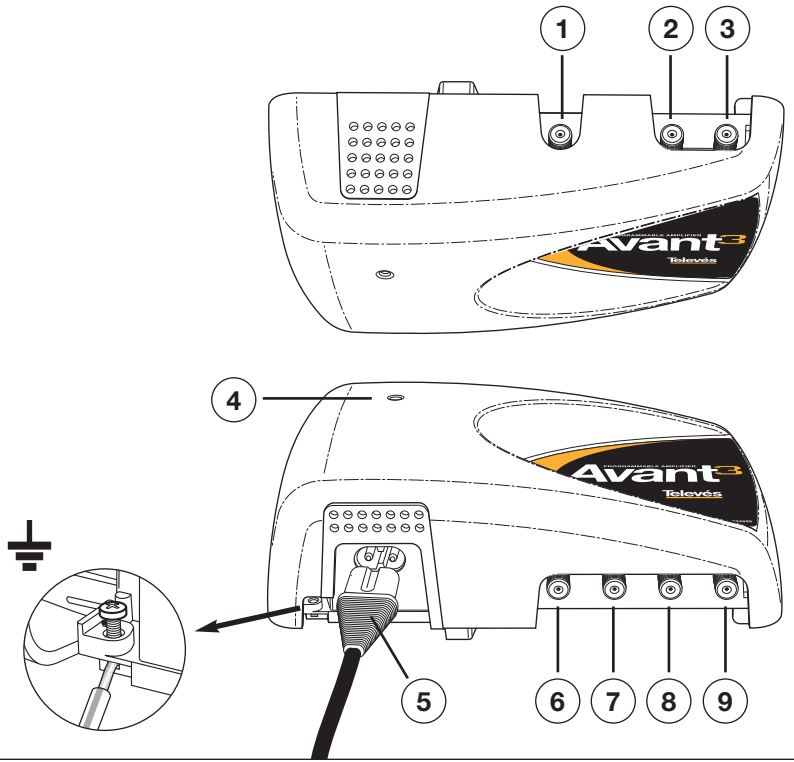
Inputs		UHF1	UHF2	BI / FM	BIII-DAB	IN_MIX
Band	(MHz)	470 - 862		47-68 / 87-108	174 - 300	47-300 / 470-862
Filter config.		2 / 5	3 / 0	-	-	-
Channel config. by filter		1 - 5 (CH21-30)	1 - 7 (CH31-69)	-	0 - 4	-
Gain	(dB)	45 ±2		32 ±2 / 15 ±2	45 ±2	2 ±2
Gain regul.	(dB)	-		0-20	-	-
CAG filter margin	(dB)	0-20		-	0-20	-
Output level regul.	(dB)	0-15		-	0-15	-
Max. input level	(dBµV)	80		-	90	-
Output level (DIN B)	(dBµV)	116		113		116
Output level IMD3 (2Ch-60dB)	(dBµV)	113		110		113
Rejection	(dB)	20 (16 MHz)		20 (16 MHz)	15 (7 MHz)	-
Noise figure	(dB)	9 typ.		9 typ.	9 typ.	-
Input powering	(12Vdc)	50	50	-	50	-
Mains	(V~)	196-264 50/60 Hz				
Consumption	(mA~)	65				
Protection index		IP 20				

The technical specifications here described have been defined at a maximum room temperature of 45° C.

ENGLISH

Televes

2 .- DESCRIPTION



1.- UHF1 input

2.- UHF2 input

3.- Output of input loop through UHF1 or UHF2 *

4.- LED power on

5.- Powering 230 V~

6.- BIII/DAB input

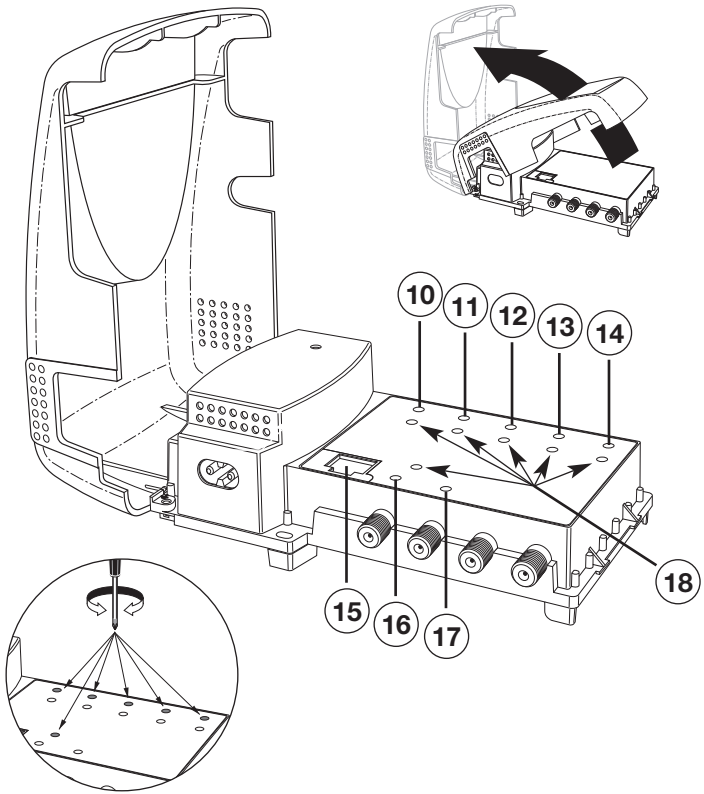
7.- BI or FM input **

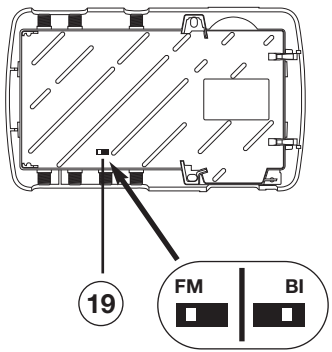
8.- Output

9.- Mix input

* It depends on the input configuration (5-0, 2-3).

** Can be selected using a switch





10.- F1 filter signal adjustement

11.- F2 filter signal adjustement

12.- F3 filter signal adjustement

13.- F4filter signal adjustement

14.- F5 filter signal adjustement

15.- PCT programmer connector

16.- F6 filter signal adjustement

17.- BI-FM input signal attenuation

18.- LED indication of correct level

19.- Switch BI-FM

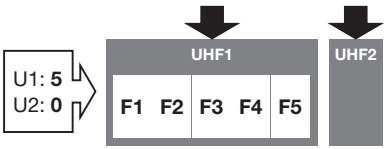
ENGLISH

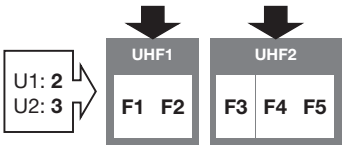
Televes

Programmable analogue/digital amplifying headend for use in single-family or multi-family homes, characterised by: easy installation, simple programming, automatic equalization (AGC), external programmer, low consumption powering.

It disposes of 2 UHF programmable inputs with 5 filters (F1, ..., F5).

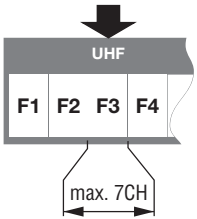
It is possible to select the number of filters per UHF input (5-0 y 2-3), and this will be done depending on the channels that are received by each of the antennas.





The filters are assigned to the inputs using the PCT universal programmer.

In any filter, you can select any channel from 21 to 69 with a bandwidth from 1 to 5 channels among channels C21-C30 and with a bandwidth from 1 to 7 channels among channels C31-C69.

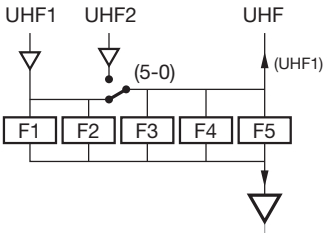


These inputs dispose of an automatic powering system that it switch off by overload.

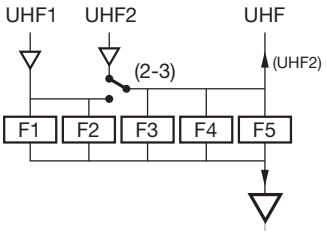
The unit has a mixing output for the UHF input channels, and this can be used to increase the number of available filters by adding new Avant3 units to the installation.

The signal that is available in this output depends on the configuration of the chosen inputs.

Inputs configuration **5-0**:

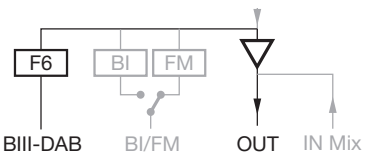


Inputs configuration **2-3**:



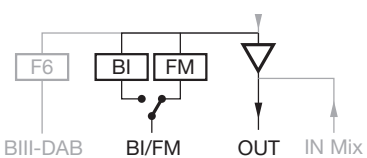
Televes

The system features a channelised input of BIII-DAB (F6) in 174 - 300 MHz (C5-C12 / S11-S20) with a programmable bandwidth of 1 to 4 channels.



This input also disposes of an automatic powering system that it switch off by overload.

The BI/FM input is configured using a switch which can be accessed from the outside cover, selecting BI or FM.

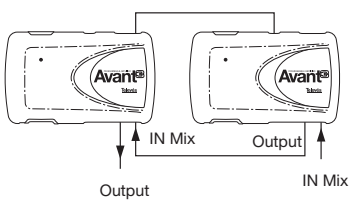


All the programmable VHF and UHF filters, F1 to F6, dispose of an automatic gain control (AGC), that keeps the output level separate from the variations in the input signal.

The output level of each filter can be adjusted using the corresponding adjusting potentiometer.

Each filter has an indicating LED signalling if the signal is correct and that the AGC is working properly.

When mixing the units, the outputs must be connected to the **IN Mix** input.

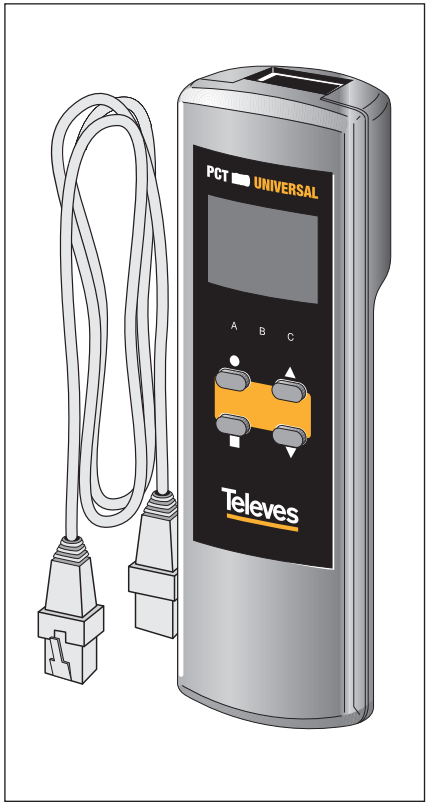


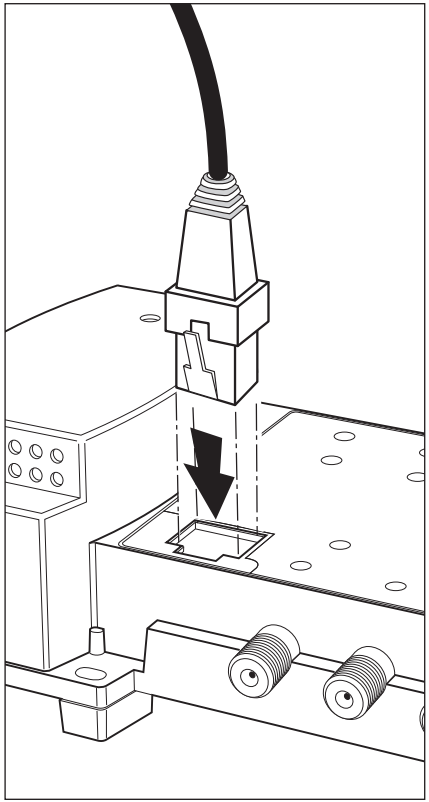
It is important to note that the last amplifier will support all of the channels, in other words, all the signals pass through this amplifier. This is important to take into account when adjusting the total power of the installation, and therefore reducing it:

$$V_{OUT} = V_{DINB} - 7{,}5 \log (CH-1)$$

ENGLISH

3. - PROGRAMMER PCT ref. 7234





The programmer has 4 buttons:

▲ ▼ : To modify the parameter (increase/decrease) that the cursor is pointing at (flashing).

● : (Short press) - To select the parameter (cursor position).

● : (Long press) - To change between the main menus and the extended menus.

■ : (Short press) - To change menu.

■ : (Long press) - To save configuration in the memory

■+●+▲ : To increase the contrast onscreen.

■+●+▼ : To decrease the contrast onscreen.

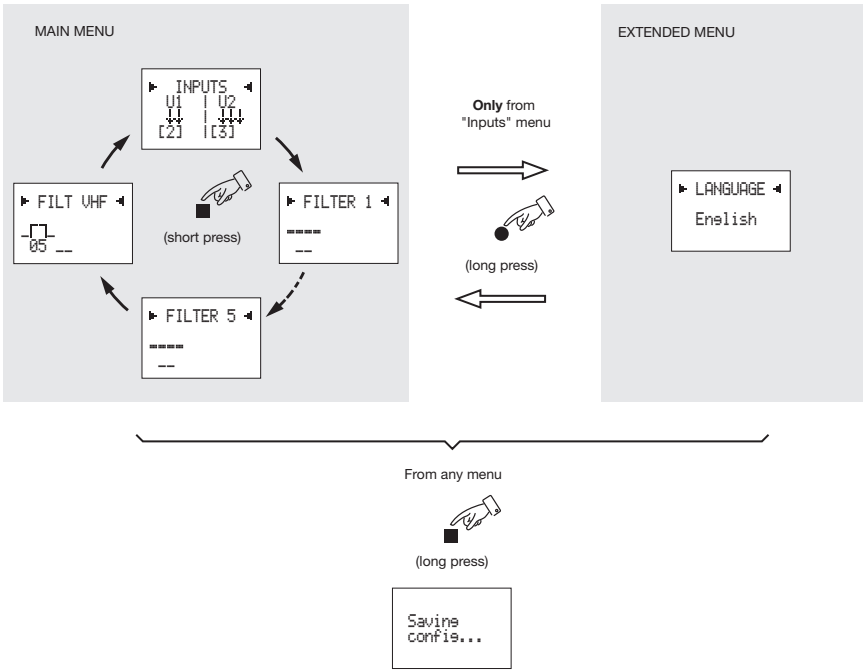
Televes

4. - HOW TO USE THE PRODUCT

When the remote is connected to the unit, the unit sends the parameters that it is using (input configuration, filter configuration, ...). During this process, you can see onscreen the SW version of the programmer for a few moments:

Next the SW version of the amplifier also appears for a few moments:

After, the first option of the main menu appears.



ENGLISH

Televes

4.1.- MAIN MENU

From now on, by pressing quickly on ■ you can go through the main menus, in this order: Inputs, Filter 1, ..., Filter 5 and VHF Filter.

Note:
If you want to modify the menu language before beginning the configuration of the device, you must go to the "language" menu. To do so, press ● (long press) from the *Input menu* to access the *Extended menu* and then use ▲ or ▼ to select the language. Finally press ■ (long press) to save the changes.
For further information, see "*Extended menu ⇒ Language selection*".

1.- Configuration of inputs

The first menu is the "**Inputs**" menu. The buttons for this menu are as follows:

▲▼ - These go through the menu options: 5-0, 2-3.

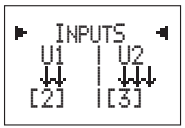
● - (short press) - This positions the cursor over each of the parameters that can be modified

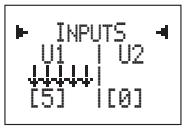
● - (long press) - This accesses the extended menu (language).

■ - (short press) - This accesses the next main menu.

■ - (long press) - This saves the parameters.

To modify a value, press ●, and the value will begin flashing. You can change the value using ▲ or ▼.





2.- Filter programming

By pressing ■ you can access the second menu, **Filter programming**. The buttons for this menu are as follows:

▲▼ - This selects the lower and upper channels of the filter.

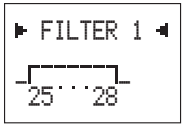
● - (short press) - Cursor position.

● - (long press) - Nothing.

■ - (short press) - This goes onto the next menu.

■ - (long press) - This saves the parameters.

Press ● (short press) to enable the first channel of Filter 1. Use ▲ and ▼ to select the lower channel of the filter. Press ● (short press) to enable the upper channel of the filter. Use ▲ and ▼ to select the upper channel of the filter.



Over the channel value, there is the “graphic” depiction of the filter, that gets wider as the user increases the filter width.

The filters can widen up to 7 channels from channel 30 on. If the lower part of the filter is under channel 31, this maximum width is limited to 5 channels.

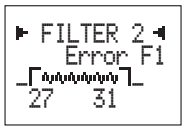
If the lower part of the filter is modified, the upper part is automatically erased.

The range of channels that can be entered is as follows:

UHF: --, 21, ..., 69

VHF: --, 05, ..., 12, S11, ..., S20

If there is an overlap of filters, the filter which is in conflict is displayed onscreen and the unit cannot save the data.



The unit’s LEDs switch on depending on the filter that we are programming.

ENGLISH

Televes

4.2.- EXTENDED MENU

To access the extended menu, you need to press ● for more than three seconds.

> You can only access this extended menu from the first main menu (Input configuration).

The user can modify the selected value in each menu and save any changes made in the same was as in the main menu.

1.- Language selection

The extended menu that appears lets usl change the language of the texts on the display.

The buttons work as follows:

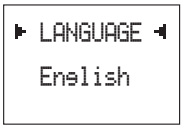
▲▼ - These let you choose the language that you want the display menu to be in.

● - (short press) - Cursor position.

● - (long press) - Returns to the main menu.

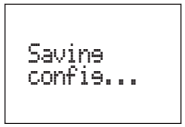
■ - (short press) - Nothing.

■ - (long press) - This saves the parameters.



4.3- SAVING THE PARAMETERS

Once the desired value has been selected in any of the menus (main or extended), in order to save the data press ■ for approximately 3 seconds. The display will appear as follows:



If you try to save the data, but there is an error in the filter configuration (channel overlap), the unit will not allows us to carry out this operation and will display the following message:

Televes

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- Antes de ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não expôr o equipamento à chuva ou à humidade.
- Não tirar a tampa do equipamento sem o desligar da rede eléctrica.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixar um espaço livre à volta do aparelho para lhe proporcionar ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a chuva ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes cheios de água sobre ou perto do aparelho se não se tiver protecção suficiente.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes de humidade elevada.
- Não colocar o aparelho onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidelas.

OPERAÇÃO SEGURA DO EQUIPAMENTO

- A tensão de alimentação deste produto é de 196-264V~ 50/60Hz.
- Se algum objecto ou líquido cair dentro do equipamento, por favor recorra à assistência técnica especializada.
- Para desligar o equipamento da rede eléctrica, puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não ligar o aparelho à rede eléctrica antes de realizar todas as restantes ligações do dispositivo.
- A ficha de ligação, para ligar o equipamento à rede eléctrica, deve estar situada junto deste e ser de fácil acesso.

DESCRIÇÃO DA SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA ELECTRICA

- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.

- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.

- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da marca CE.

PORTUGUÊS

Televes

ÍN D I C E

1.- Características técnicas 53

2.- Descrição 54

3.- Programador PCT 58

4.- Funcionamento do equipamento 59

4.1.- Menu principal 60

4.2.- Menu avançado 62

4.3.- Gravação de parâmetros 62

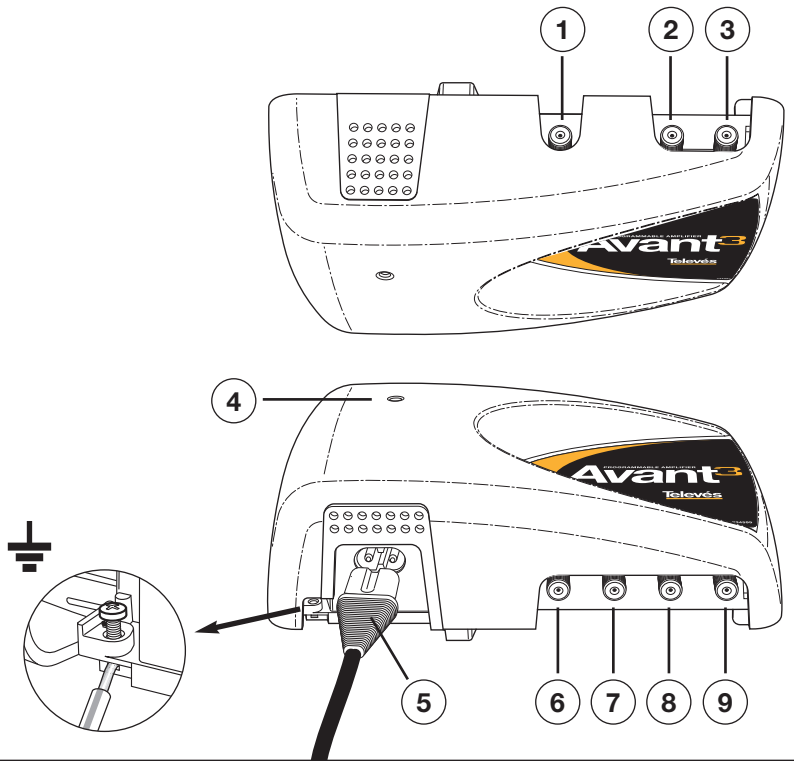
5.- Exemplos de aplicação 75

1.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Entradas		UHF1	UHF2	BI / FM	BIII-DAB	IN_MIX
Banda	(MHz)	470 - 862		47-68 / 87-108	174 - 300	47-300 / 470-862
Config. filtro		2 / 5	3 / 0	-	-	-
Config. canal por filtro		1 - 5 (C21-C30)	1 - 7 (C31-C69)	-	0 - 4	-
Ganho	(dB)	45 ±2		32 ±2 / 15 ±2	45 ±2	2 ±2
Regul. ganho	(dB)	-		0-20	-	-
Margem CAG filtro	(dB)	0-20		-	0-20	-
Regul. nível saída	(dB)	0-15		-	0-15	-
Nível max. entrada	(dBµV)	80		-	90	-
Nível de saída (DIN 45004B)	(dBµV)	116		113		116
Nível de saída IMD3 (2Ch-60dB)	(dBµV)	113		110		113
Rejeição	(dB)	20 (16 MHz)		20 (16 MHz)	15 (7 MHz)	-
Figura de ruído	(dB)	9 tip.		9 tip.	9 tip.	-
Aliment. entradas	(12Vdc)	50	50	-	50	-
Tensão da rede	(V~)	196-264 50/60 Hz				
Consumo	(mA~)	65				
Índice de protecção		IP 20				

As características técnicas descritas estão definidas para uma temperatura ambiente máxima de 45° C.

2 .- DESCRIÇÃO



1.- Entrada UHF1

2.- Entrada UHF2

3.- Saída do circuito de entrada UHF1 ou UHF2 *

4.- LED de indicação de ligada/desligada

5.- Alimentação 230 V~

6.- Entrada BIII/DAB

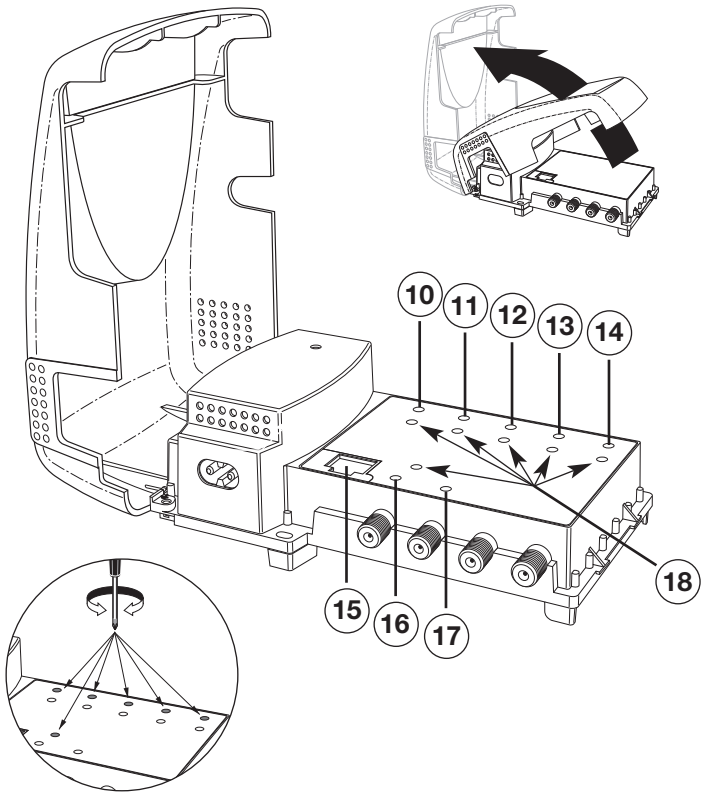
7.- Entrada BI ou FM **

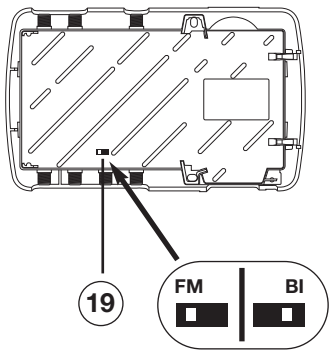
8.- Saída

9.- Entrada para automistura (Mix)

* Depende da configuração das entradas (5-0, 2-3).

** Seleccionável por switch





10.- Potenciómetro de ajuste do filtro F1

11.- Potenciómetro de ajuste do filtro F2

12.- Potenciómetro de ajuste do filtro F3

13.- Potenciómetro de ajuste do filtro F4

14.- Potenciómetro de ajuste do filtro F5

15.- Conector programador PCT

16.- Potenciómetro de ajuste do filtro F6

17.- Potenciómetro de atenuação da entrada BI-FM

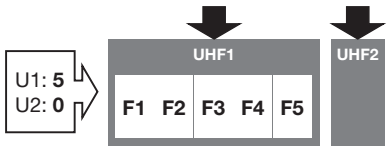
18.- LED indicador de nível sinal correcto

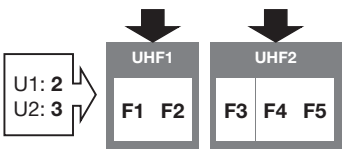
19.- Switch para comutação BI-FM

Central de amplificação analógica/digital programável para aplicação tanto em vivendas unifamiliares como em instalações colectivas. Caracteriza-se pela facilidade de instalação, facilidade de ampliação, programação simples, controlo automático de ganho (CAG), programador externo e alimentação de baixo consumo.

Dispõe de 2 entradas programaveis de UHF repartidas entre 5 filtros (F1, ..., F5).

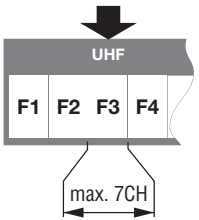
É possível seleccionar o número de filtros por entrada UHF (5-0 ou 2-3), o que se fará em função dos canais que se recebam em cada uma das antenas.





A atribuição de filtros por entrada é feita utilizando o programador universal PCT.

Em qualquer dos filtros pode-se seleccionar qualquer canal do 21 ao 69 com uma largura de 1 a 5 canais entre o C21-C30 e com uma largura de 1 a 7 canais entre o C31-C69.

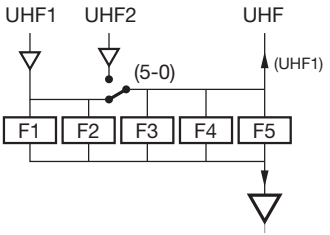


Estas entradas possuem um sistema automático de alimentação de prés que é interrompido em caso de sobrecarga.

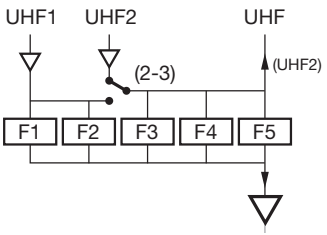
A unidade incorpora uma saída de autoseparação para os canais UHF de entrada, que pode ser utilizada para aumentar o número de filtros disponíveis colocando-se novas unidades Avant 3 na instalação.

O sinal disponível nesta saída depende da configuração escolhida para as entradas.

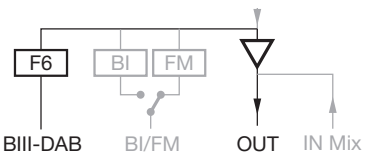
Configuração de entradas **5-0**:



Configuração de entradas **2-3**:

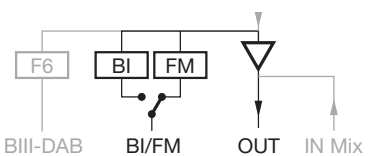


O sistema possui uma entrada para a banda BIII-DAB (F6) na gama de 174 a 300 MHz (C5-C12 / S11-S20) com uma largura de banda programável de 1 a 4 canais.



Esta entrada dispõe também de um sistema automático de alimentação de prés que evita a sobrecarga.

A entrada de BI/FM é configurável com um comutador acessível a partir da cobertura posterior, seleccionando BI ou FM.

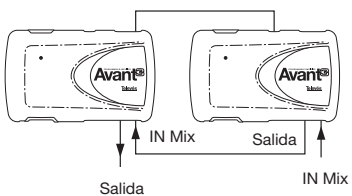


Todos os filtros programáveis de VHF e UHF, F1 a F6, possuem um controlo automático de ganho (CAG), que mantém o nível de saída constante, independentemente das variações do sinal à entrada.

O nível de saída de cada um dos filtros pode ser ajustado recorrendo ao correspondente potenciómetro de ajuste.

Cada filtro possui um LED indicativo, que sinaliza se o sinal de entrada está correcto e o CAG está a funcionar correctamente.

Quando se pretendam adicionar mais unidades devem ligar-se as saídas à entrada **IN Mix**.

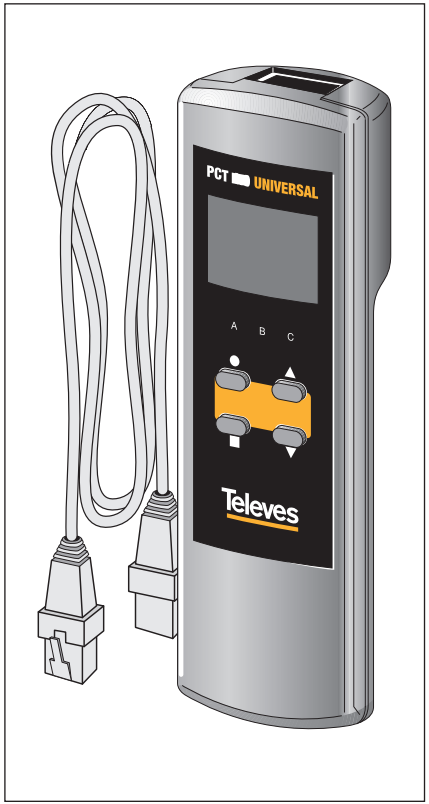


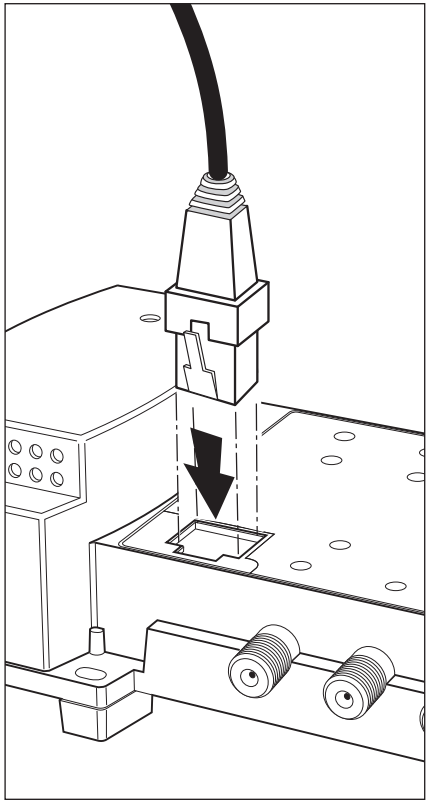
Deve-se notar que a última central vai suportar o total dos canais, o que significa que todos os canais passam por esta central. Como tal, deve-se levar isso em conta no momento de ajustar a potência total da instalação, aplicando a redução de potência:

$$V_{OUT} = V_{DINB} - 7{,}5 \log (CH-1)$$

PORTUGUÊS

3. - PROGRAMADOR PCT ref. 7234





O programador tem 4 teclas. As suas funções são as seguintes:

▲ ▼ : Modificação do parâmetro (incremento/decremento) apontado pelo cursor (intermitente).

● : (premir curto) - Selecção do parâmetro (posicionamento do cursor).

● : (premir longo) - Mudança entre menu principal e menu avançado.

■ : (premir curto) - Mudança de menu.

■ : (premir longo) - Gravação da configuração em memória

■+●+▲ : Aumentar o contraste do visor.

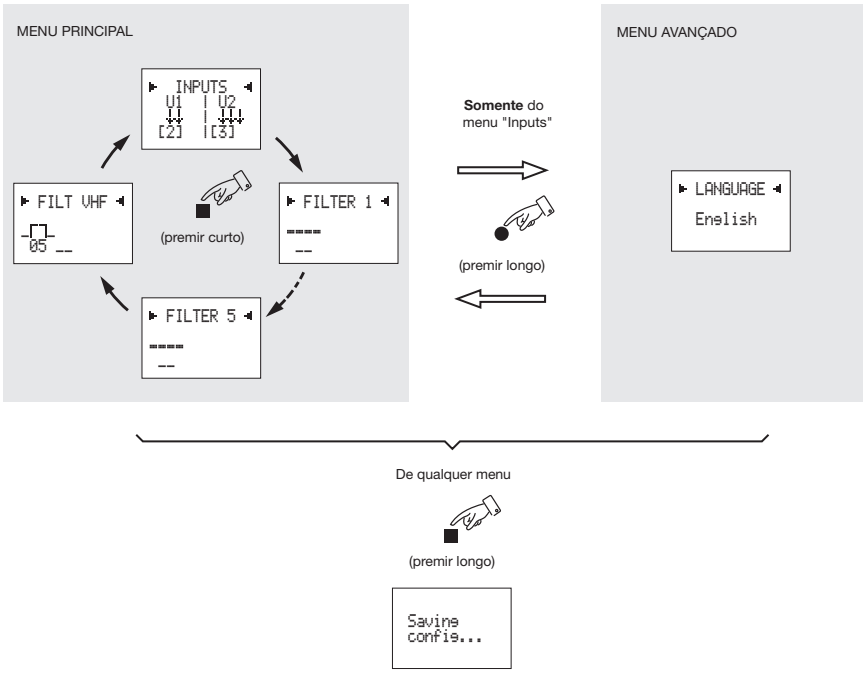
■+●+▼ : Diminuir o contraste do visor.

4. - MANUSEAMENTO DO PRODUTO

Ao ligar o programador à unidade, esta envia-lhe os parâmetros com que está configurada (configuração das entradas, dos filtros, etc.). Neste processo é vísivel, durante uns instantes, no visor a versão de SW do programador da seguinte maneira:

De seguida aparece a versão do SW da central, também durante uns instantes:

Aparecerá, se seguida, a primera opção do menu principal.



PORTUGUÊS

Televes

4.1.- MENU PRINCIPAL

A partir deste momento, premindo brevemente o botão ■ percorrem-se os menus principais, seguindo a sequência: Entradas, Filtro 1, ..., Filtro 5 e Filtro VHF.

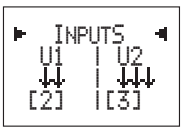
Nota:
Para modificar o idioma dos menus antes de começar com a configuração do dispositivo, deve-se aceder ao menu idioma. Para tal, tem de se premir a tecla ● (premir longo) a partir do *menu Entrada* para aceder ao menu avançado e pode-se utilizar as teclas ▲ ou ▼ para seleccionar o idioma. Finalmente, primir-se-á a tecla ■ (premir longo) para gravar as alterações.
Para mais informação, ver a secção *"Menu Avançado ⇒ Selecção de idioma".*

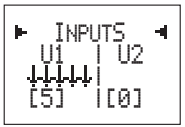
1.- Configuração de entradas

O primeiro menu que aparece é o menu "**Inputs**". Neste menu, as teclas têm as seguintes funções:

- ▲▼ - Percorrem as opções do menu: 5-0, 2-3.
- ● - (premir curto) - Posiciona o cursor sobre cada parâmetro modificável
- ● - (premir longo) - Passa ao menu avançado (idioma).
- ■ - (premir curto) - Passa ao menu principal seguinte.
- ■ - (premir longo) - Gravação de parâmetros.

Para modificar o valor indicado deve-se premir a tecla ●, ficando o valor a modificar intermitente. A alteração é feita com recurso às teclas ▲ ou ▼.





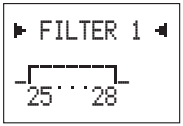
2.- Programação de Filtros

Premindo a tecla ■ acede-se ao segundo menu, **Programação de Filtros**. As teclas neste menu funcionam do seguinte modo:

- ▲▼ - Selecção do canal inferior e superior do filtro.
- ● - (premir curto) - Posicionamento do cursor.
- ● - (premir longo) - Nada.
- ■ - (premir curto) - Passar ao menu seguinte.
- ■ - (premir longo) - Gravar parâmetros.

A tecla ● (premir curto) serve para activar o primeiro canal do Filtro 1. Com as teclas ▲ e ▼ selecciona-se o canal inferior do filtro. Prime-se a tecla ● (premir curto) para activar o canal superior do filtro. Com as teclas ▲ e ▼ selecciona-se o canal superior do

filtro.



Por cima do valor do canal aparece uma indicação “gráfica” do filtro, que se vai alargando conforme se aumenta a largura do filtro.

Se o limite inferior do filtro for o canal 30 ou inferior, este poder-se-á alargar até 5 canais.

Caso o limite inferior do filtro seja o canal 31 ou superior, a largura de banda do filtro pode ser alargada até 7 canais.

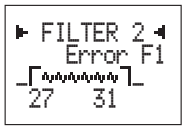
Ao modificar o limite inferior do filtro, o limite superior apaga-se automaticamente.

A gama de canais que se pode introduzir é a seguinte:

UHF: --, 21, ..., 69

VHF: --, 05, ..., 12, S11, ..., S20

Se existir sobreposição de filtros, uma mensagem é vísivel no visor com indicação de qual o filtro em conflito e a unidade não permite gravar os dados.



Os LEDs da unidade vão sendo acendidos em função do filtro que está a ser programado.

PORTUGUÊS

Televes

4.2.- MENU AVANÇADO

Para aceder ao menu avançado é necessário premir a tecla ● durante mais de três segundos.

> Só é possível aceder a este menu avançado a partir do primeiro menu principal (Inputs).

A modificação do valor seleccionado em cada menu e a gravação das alterações efectua-se da mesma maneira que no menu principal.

1.- Selecção de idioma

O menu avançado que aparece permite alterar a selecção do idioma (entre os idiomas disponíveis) em que aparecem os textos no visor.

O funcionamento das teclas neste menu é a seguinte:

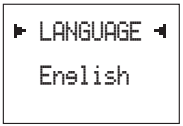
▲▼ - Permitem seleccionar o idioma em que são visualizadas as mensagens no visor.

● - (premir curto) - Posicionamento do cursor.

● - (premir longo) - Volta ao menu principal.

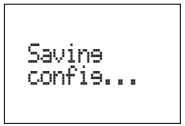
■ - (premir curto) - Nada.

■ - (premir longo) - Gravação de parâmetros.



4.3- GRAVAÇÃO DE PARÂMETROS

Uma vez escolhido o valor desejado em qualquer dos menus (principal ou avançado), para gravar os dados deve-se premir a tecla ■ durante aproximadamente 3 segundos. O visor mostrará a seguinte indicação:



Ao tentar gravar os dados, e caso existam erros na configuração dos filtros (sobreposição de canais), a unidade não permite realizar esta operação e mostra a seguinte mensagem:

TÄRKEITÄ TURVALLISUUS OHJEITA

- Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
- Älä käytä laitetta sateessa tai kosteissa tiloissa, sillä kosteus aiheuttaa sähköiskuriskin.
- Älä avaa laitteen suojusta ennen kuin laite on irrotettu sähköverkosta.
- Älä peitä laitteen ilmanottoaukkoja.
- Jätä laitteen ympärille tilaa riittävän ilmansaannin varmistamiseksi.
- Älä kaada tai roiski laitteen päälle nestettä. Älä aseta nestettä sisältäviä astioita laitteen lähelle, ellei laitetta ole suojattu kunnolla.
- Älä aseta laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen tai kosteisiin tiloihin.
- Älä aseta laitetta paikkaan, joka saattaa täristä voimakkaasti.

LAITTEEN TURVALLISUUSOHJEET

- Laitteen käyttöjännite: 196-264V~ 50/60Hz.
- Mikäli laitteen sisälle joutuu nestettä tai vieraita esineitä, ota yhteys tekniseen tukeen.
- Älä koskaan irrota töpseliä pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä koskaan yhdistä laitetta sähköverkkoon ennen kuin laitteen kaikki muut osat on yhdistetty toisiinsa.
- Käytä aina lähellä ja helposti saatavilla olevaa pistorasiaa.

SYMBOLEIDEN SELOSTEET

- Sähköiskun välttämiseksi, älä avaa laitetta.

- Tämä symboli kertoo, että laite kuuluu turvallisuusluokituk-seltaan II-luokan laitteisiin.

- Tämä symboli merkitsee, että laite vastaa CE-merkinnän vaatimuksiin.

SUOMI

Televes

SISÄLTÖ

1.- Tekniset tiedot 65

2.- Laitteen kuvaus 66

3.- PCT -ohjelmointilaite 70

4.- Laitteen käyttö 71

4.1.- Päävalikot 72

4.2.- Lisävalikko 74

4.3.- Parametrien tallennus 74

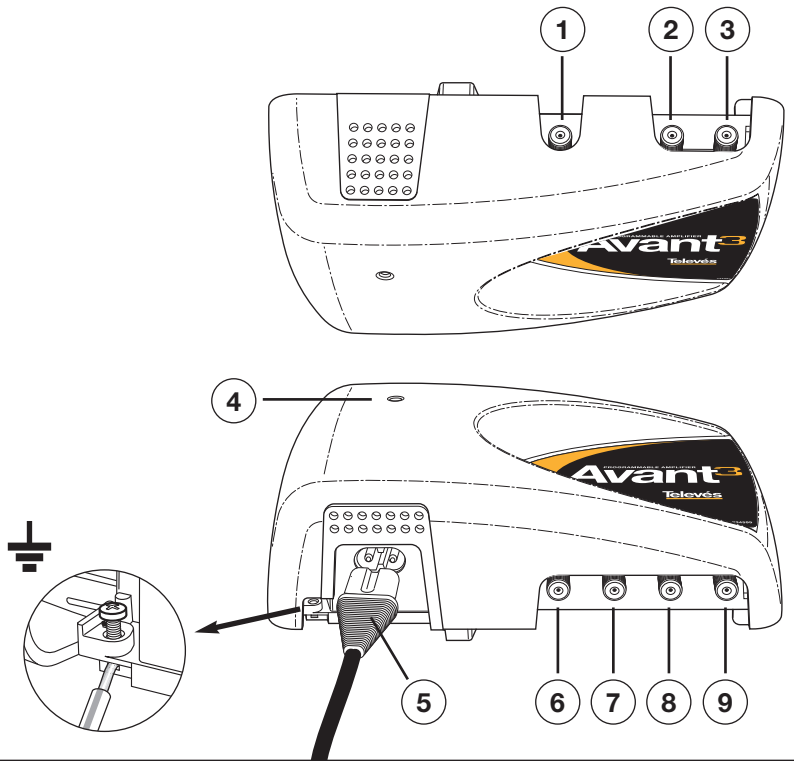
5.- Tyypillisiä käyttötilanteita 75

1.- TEKNISET TIEDOT

Tulo		UHF1	UHF2	BI / FM	BIII-DAB	IN_MIX
Kaista	(MHz)	470 - 862		47-68 / 87-108	174 - 300	47-300 / 470-862
Suotimen konfiguraatio.		2 / 5	3 / 0	-	-	-
Kanavan konfiguraatio suotimen mukaan		1 - 5 (C21-C30)	1 - 7 (C31-C69)	-	0 - 4	-
Vahvistus	(dB)	45 ±2		32 ±2 / 15 ±2	45 ±2	2 ±2
Vahv.säätö	(dB)	-		0-20	-	-
CAG suodinmarginaali	(dB)	0-20		-	0-20	-
Lähtötason regulointi.	(dB)	0-15		-	0-15	-
Maksimitulotaso	(dBµV)	80		-	90	-
Lähtötaso (DIN 45004B)	(dBµV)	116		113		116
Lähtötaso IMD3 (2Ch-60dB)	(dBµV)	113		110		113
Erotusvaimennus	(dB)	20 (16 MHz)		20 (16 MHz)	15 (7 MHz)	-
Kohinaluku	(dB)	9 typ.		9 typ.	9 typ.	-
Tulojännite	(12Vdc)	50	50	-	50	-
Käyttöjännite	(V~)	196-264 50/60 Hz				
Käyttöteho	(mA~)	65				
Suojausindeksi		IP 20				

Nämä tekniset tiedot on määritelty enintään 45°C huoneenlämpötilassa

2 .- LAITTEEN KUVAUS



1.- UHF1 -tulo

2.- UHF2 -tulo

3.- UHF1- tai UHF2 -sisääntulokanavan ulostulo*

4.- Virta päällä -merkkivalo

5.- Käyttöjännite 230 V~

6.- BIII/DAB -tulo

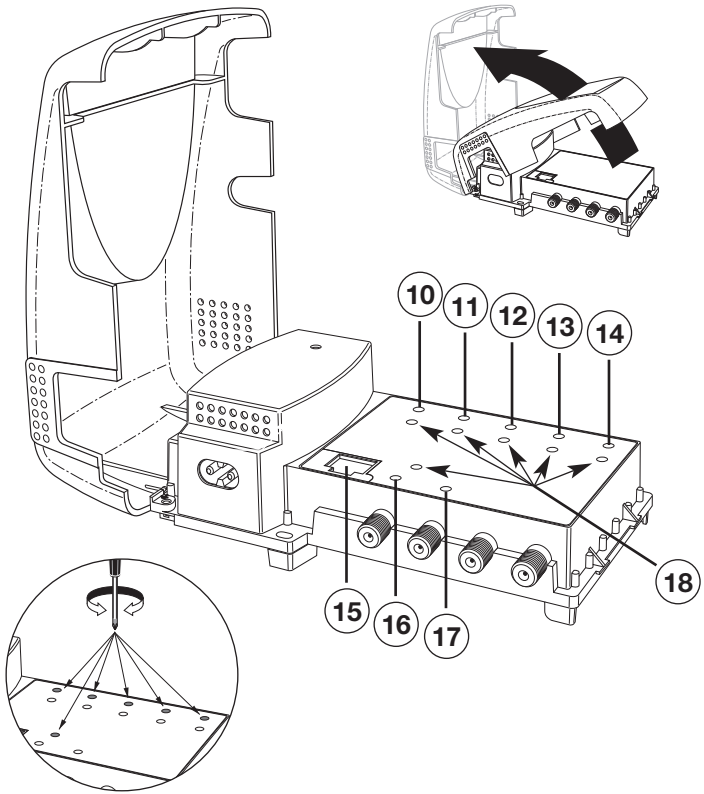
7.- BI or FM -tulo **

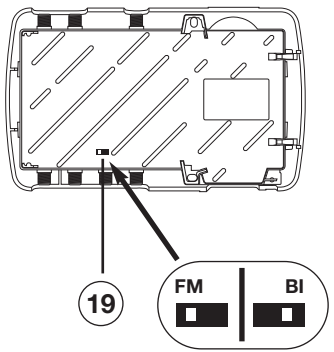
8.- Lähtösignaali

9.- Sarjakytkentä -tulo

* Riippuu tulon konfiguraaiosta (5-0, 2-3).

** Voidaan valita kytkimellä





10.- F1 -suodinsigaaliin säätö

11.- F2 -suodinsigaaliin säätö

12.- F3 -suodinsigaaliin säätö

13.- F4 -suodinsigaaliin säätö

14.- F5 -suodinsigaaliin säätö

15.- PCT -ohjelmointilaitteen liitin

16.- F6 -suodinsigaaliin säätö

17.- BI-FM -tulovaimennin

18.- Oikean tason ilmoittava merkkivalo

19.- BI-FM -kytkin

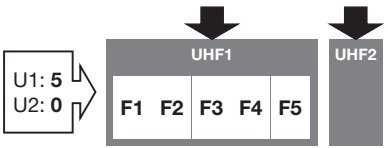
SUOMI

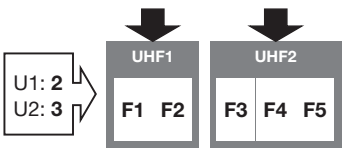
Televes

Avant 3 on ohjelmoitava kanavakohtainen yhteisantennivahvistin yhden tai useamman perheen talouksiin. Laiteen erityisominaisuuksia on helppo asennus, yksinkertainen ohjelmointi, automaattinen tasonsäätö (AGC), ulkoinen ohjelmointilaite ja pieni sähkönkulutus.

Laitteessa on kaksi ohjelmoitavaa UHF -tuloa viidellä suotimella (F1, ..., F5).

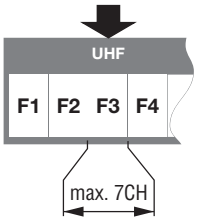
UHF-tuloille on mahdollista valita haluamansa määrä suotimia (5-0 ja 2-3), riippuen jokaisen antennin vastaanottamista kanavista.





Suotimet valitaan tuloille käyttämällä PCT -yleisohjelmointilaitetta.

Jokaisessa suotimessa voi valita minkä tahansa kanavan välillä 21-69, suotimet on laajennettavissa E21-30 yhdestä viiteen kanavaan ja E31-69 yhdestä seitsemään kanavaan.

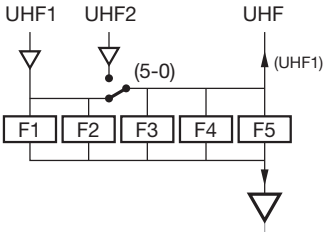


Tuloissa on automaattinen järjestelmä, joka katkaisee virran ylikuormittumisen yhteydessä.

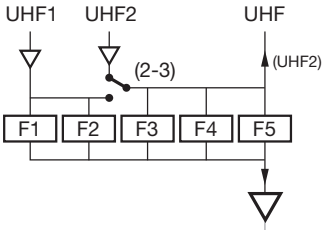
Laitteessa on ulostulo suodin UHF-tulokanaville, ja sillä voidaan lisätä käytettävissä olevien suotimien määrää lisäämällä Avant 3 -laitteita järjestelmään.

Saatavilla oleva lähtösignaali riippuu valittujen tulojen konfiguraatioista.

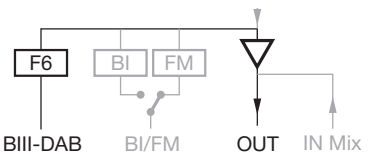
Tulokonfiguraatio **5-0**:



Tulokonfiguraatio **2-3**:

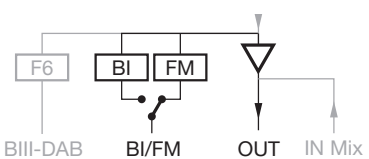


Laitteessa on kanavoitu tulo BIII-DAB (F6) 174 - 300 MHz (C5-C12 / S11-S20)-alueella 1-4 kanavan ohjelmoitavalla kaistaleveydellä.



Myös tässä tulossa on automaattinen järjestelmä, joka katkaisee virran ylikuormittumisen yhteydessä.

BI/FM -tulo määritellään alapuolen kytkimellä valitsemalla BI tai FM.

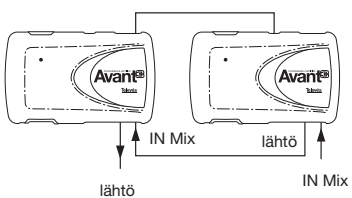


Kaikissa ohjelmoitavissa VHF- ja UHF- suotimissa, F1-F6, on automaattinen tasonsäätö (AGC), joka erottaa lähtösignaalin tulosignaalin variaatioista.

Jokaisen suotimen lähtötaso voidaan säätää vastaavalla säätöpotentiometrilla.

Jokaisella suotimella on merkkivalo, joka kertoo, että signaali on oikea ja AGC toimii moitteettomasti.

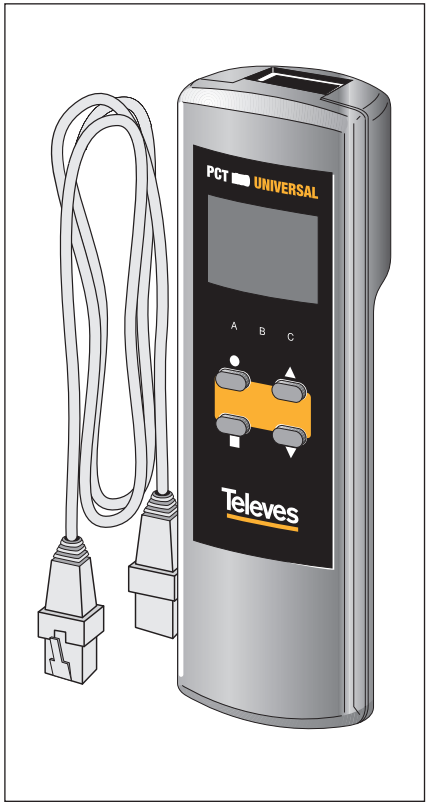
Kun sarjakytketään laitteita, ulostulot täytyy olla **IN Mix** (Sarjakytkentä -tulo) tuloille kytketty.

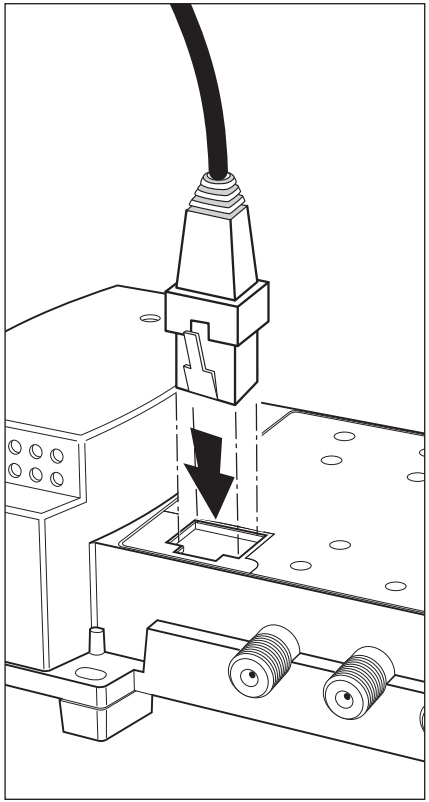


On tärkeää huomioida, että viimeinen vahvistin kantaa kaikkia kanavia, eli kaikki signaalit kulkevat tämän vahvistimen kautta. Järjestelmän kokonaisteho on säädettävä pienentämällä sitä seuraavan kaavan mukaisesti:

$$V_{OUT} = V_{DINB} - 7{,}5 \log (CH-1)$$

3. - PCT-ohjelmointilaite





Laitteessa on 4 näppäintä:

▲ ▼ : Välkkyvän kursorin osoittaman parametrin muokkaus.

● : (Lyhyt painallus) - Parametrin valinta (kursorin liikuttaminen).

● : (Pitkä painallus) - Vaihto päävalikon ja lisävalikoiden välillä.

■ : (Lyhyt painallus) - Valikon vaihto.

■ : (Pitkä painallus) - Konfiguraation tallennus muistiin.

■+●+▲ : Näytön kontrastin lisäys.

■+●+▼ : Näytön kontrastin vähentäminen.

Televes

4. - LAITTEEN KÄYTTÖ

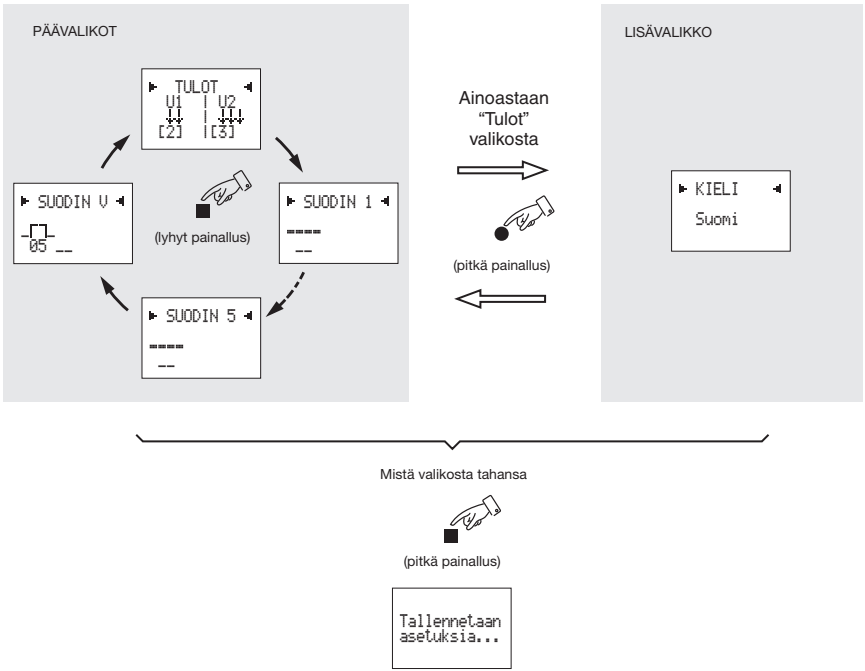
Kun ohjelmointilaite on kytketty laitteeseen, yksikkö lähettää käyttämänsä parametrit (tulokonfiguraatio, suodinkonfiguraatio ym.). Tämän prosessin aikana näyttöön ilmestyy hetkeksi ohjelmointilaitteen ohjelmistoversion:

```
PCT firmware
  version
------------
V:x.xx
```

Seuraavaksi näyttöön ilmestyy hetkeksi vahvistimen ohjelmistoversion:

```
Laitteen
ohjelmisto
versio:
V:x.xx
```

Tämän jälkeen näyttöön ilmestyy päävalikon ensimmäinen valikko.



SUOMI

Televes

4.1.- PÄÄVALIKOT

Päävalikkoja voi selata painamalla nopeast ■ näppäintä. Valikot ovat seuraavassa järjestyksessä: Inputs, Filter 1, ..., Filter 5 ja VHF Filter.

Huom:

Laitteen käyttökieli voidaan vaihtaa ennen laitteen konfigurointia "language"-valikosta. Lisävalikkoon pääsee painamalla pitkään ● näppäintä. Tästä valikosta valitaan kieli.

Lopuksi painetaan pitkään ■ näppäintä valintojen tallentamiseksi. Lisätietoja kohdasta "*Lisävalikot ⇒ Kielivalinnat*".

1.- Tulojen konfigurointi

Ensimmäinen valikko on "**Inputs**" (tulo) -valikko. Valikon näppäimet:

▲▼ - Näillä liikutaan valikon vaihtoehtojen välillä: 5-0, 2-3.

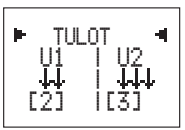
● - (lyhyt painallus) - Liikuttaa kursorin muokattavissa olevien parametrien kohdalle

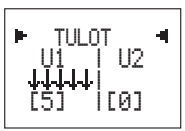
● - (pitkä painallus) - Avaa lisävalikon (kielivalinnat).

■ - (lyhyt painallus) - Avaa seuraavan päävalikon.

■ - (painallus) - Tallentaa parametrit.

Muuttaaksesi jotakin arvoa, paina ● näppäintä. Tällöin arvo alkaa vilkkua, ja sitä voi muuttaa ▲ tai ▼ näppäimillä.





2.- Suotimien ohjelmointi

■ näppäimellä avautuu seuraava valikko, Filter programming, suotimien ohjelmointi. Valikon näppäimet:

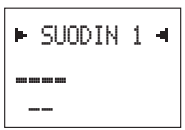
▲▼ - Valitsee suotimen korkeammat ja matalammat kanavat.

● - (lyhyt painallus) - Kursorin paikan määritys.

● - (pitkä painallus) - Tästä ei tapahdu mitään.

■ - (lyhyt painallus) - Pääsy seuraavaan valikkoon.

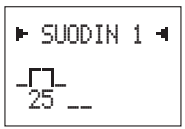
■ - (pitkä painallus) - Parametrien tallennus.

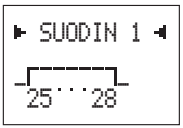


Painamalla ● näppäintä (lyhyt painallus) voi valita1 -suotimen ensimmäisen kanavan. ▲ ja ▼ näppäimillä valitaan suotimen alempi kanava. ● näppäimestä (lyhyt painallus) pääsee valitsemaan suotimen korkeam-

Televes

man kanavan. ▲ ja ▼ näppäimillä valitaan korkeampi kanava.





Kanavan arvon yläpuolella on suotimen graafinen kuvaus, joka on sitä leveämpi mitä suurempi on suotimen leveys.

Suotimet voivat olla 7 kanavan levyisiä kanavasta 30 eteenpäin. Mikäli suotimen alempi kanava on alle 31, on maksimileveys rajoitettu viiteen kanavaan.

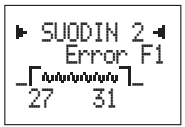
Mikäli suotimen alempaa osaa muutetaan, korkeampi osa pyyhkiytyy automaattisesti.

Kanavat, jotka voidaan syöttää:

UHF: --, 21, ..., 69

VHF: --, 05, ..., 12, S11, ..., S20

Mikäli suotimet ovat päällekkäisiä, ristiriidassa oleva suodin ilmestyy näytölle, eikä laite voi tallentaa tietoja.



Laitteen merkkivalot palavat riippuen siitä, mitä suodinta ohjelmoidaan.

4.2.- LISÄVALIKKO

Paina ● näppäintä yli kolmen sekunnin ajan päästäksesi lisävalikkoon.

Lisävalikkoon pääsee ainoastaan ensimmäisestä päävalikosta (tulojen konfigurointi).

Valittuja arvoja voi muuttaa ja muutokset tallentaa samoin kuin päävalikossa.

1.- Kielivalinnat (Language selection)

Tästä valikosta voi vaihtaa näytön kielen.
Valikon näppäimet:

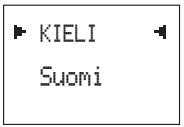
▲▼ - Näillä näppäimillä valitaan haluttu kieli.

● - (lyhyt painallus) - Kursorin paikan määritys.

● - (pitkä painallus) - Paluu päävalikkoon.

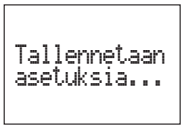
■ - (lyhyt painallus) - Tästä ei tapahdu mitään.

■ - (pitkä painallus) - Parametrien tallennus.



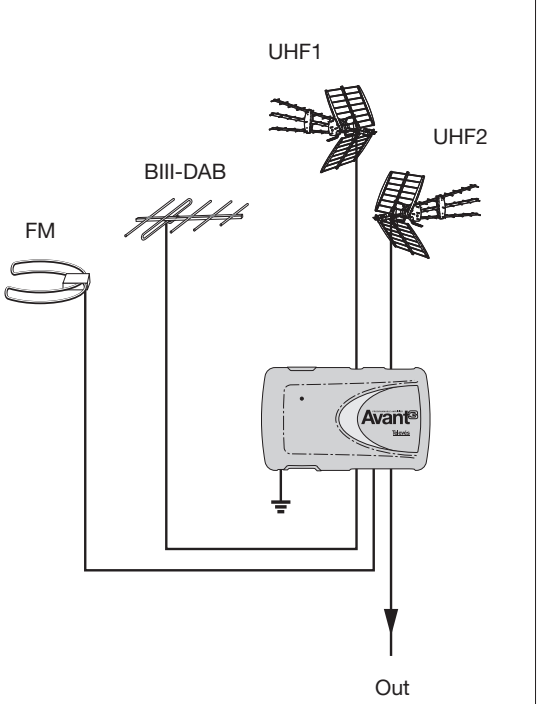
4.3- PARAMETRIEN TALLENNUS

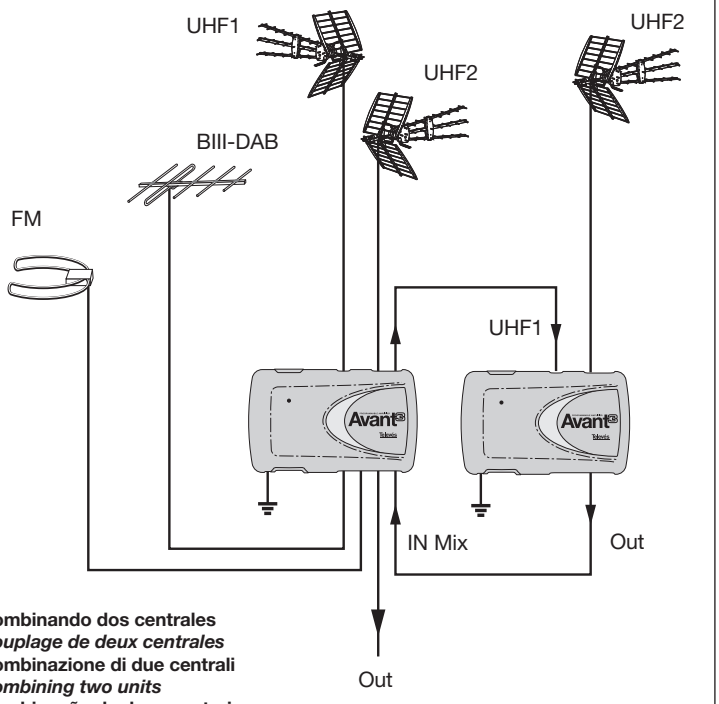
Kun parametrille on annettu haluttu arvo missä tahansa valikossa, voi valinnan tallentaa painamalla ■ näppäintä noin kolmen sekunnin ajan. Näytölle tulee seuraavanlaiset tiedot:



Mikäli suotimien konfiguraatiossa on virhe, laite ei suorita tallennusta vaan näyttää seuraavanlaisen viestin:

5.- EJEMPLOS DE APLICACION / *EXEMPLES D'APPLICATION* / ESEMPIO DI APPLICAZIONE *TYPICAL APPLICATIONS* / EXEMPLOS DE APLICAÇÃO / *TYYPILLINEN KÄYTTÖTILANNE*





Combinando dos centrales
Couplage de deux centrales
Combinazione di due centrali
Combining two units
Combinação de duas centrais
Kahden vahvistimen asennus

Televés

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION OF CONFORMITY

Fabricante / *Fabricante / Fabricant / Manufacturer*: **Televés S.A.**
Dirección/ *Direção / Adresse / Address*: **Rúa B. Conxo, 17**
15706 Santiago de Compostela
SPAIN
NIF / *VAT*: **A-15010176**

Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:
Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto:
Declare, sous notre responsabilité, la conformité du produit:
Declare under our own responsibility the conformity of the product:

Referencia / *Referencia / Référence / Reference*: **5326**
Descripción / Descrição / *Description / Description*: **Avant 3**
Marca / *Marca / Marque / Trademark*: **Televés**

Con los requerimientos de la Directiva de baja tensión 73 / 23 / CEE y Directiva EMC 89 / 336 / CEE, modificadas por la Directiva 93 / 68 / CEE, para cuya evaluación se han utilizado las siguientes normas:

Com as especificações da Directiva da baixa tensão 73 / 23 / CEE e Directiva EMC 89 / 336 / CEE, modificadas pela Directiva 93 / 68 / CEE, para cuja aprovação se aplicou as seguintes normas:

Avec les spécifications des Directives 73 / 23 / CEE et 89 / 336 / CEE, modifiées par la directive 93 / 68 / CEE, pour l'évaluation on a appliqué les normes:

With the Low Voltage Directive 73 / 23 / EEC and the EMC Directive 89 / 336 / EEC as last amended by Directive 93 / 68 / EEC requirements, for the evaluation regarding the Directive, the following standards were applied:

EN 60065: 1998
EN 50083-1: 1993 / A1: 97
EN 50083-2: 2001
EN 61000-4-2: 1995
EN 61000-4-4: 1995
EN 61000-4-5: 1995
EN 61000-4-11: 1994
EN 61000-3-2: 1995
EN 61000-3-3: 1995

Santiago de Compostela, 22/09/2006

CE

José L. Fernandez Carnero
Technical director

Televés

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
ÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Produttore / Κατασκευαστής / Hersteller / Tillverkare: **Televés S.A.**
Indirizzo / Διεύθυνση / Adresse / Adress: **Rúa B. Conxo, 17**
15706 Santiago de Compostela
SPAIN
P.Iva / Α.Φ.Μ / Steuernummer /
Momsregistreringsnummer : **A-15010176**

Dichiara sotto la propria responsabilità la conformità del prodotto:
Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη την συμμόρφωση του προϊόντος :
Wir geben amtlich und unter unserer eignen Verantwortung, die Übereinstimmung des Produkts bekannt:
Vi försäkrar att produkten uppfyller nedanstående direktiv:

Codice / *Κωδικός / Referenz / Referens*: **5326**
Descrizione / *Περιγραφή / Beschreibung / Beskrivning*: **Avant 3**
Marchio / *Μάρκα / Markenname / Märkning*: **Televés**

Come richiesto dalla Direttiva di bassa tensione 73/23/CEE e dalla Direttiva EMC 89/366/CEE, modificato per la Direttiva 93/68/CEE, per la valutazione sono state applicate le seguenti norme.

Με την Οδηγία Χαμηλής Τάσης 73/23/ΕΟΚ και την Οδηγία EMC 89/336/ΕΟΚ ως έχει τροποποιηθεί από τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/68/ΕΟΚ, Για την αποτίμηση των σχετικών Οδηγιών έχουν εφαρμοστεί τα παρακάτω κριτήρια :

Gemäss den Aufforderungen der Directive für niedrige Spannung 73/23/EWG und der EMC Directive 89 / 336 / EWG, die von der Directive 93/68/EWG geändert wurden und für die Evaluierung hat man folgende Anordnungen angewendet:

Lågspänningsdirektivet 73/23/EEG, EMC Direktivet 89/336/EEG och CE-märkningsdirektivet 93/68/EEG innehållande följande harmoniserande standarder:

EN 60065: 1998
EN 50083-1: 1993 / A1: 97
EN 50083-2: 2001
EN 61000-4-2: 1995
EN 61000-4-4: 1995
EN 61000-4-5: 1995
EN 61000-4-11: 1994
EN 61000-3-2: 1995
EN 61000-3-3: 1995

Santiago de Compostela, 22/09/2006

CE

José L. Fernandez Carnero
Technical director

Televés

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

DECLARATION OF CONFORMITY

Valmistaja / *Manufacturer:*	**Televés S.A.**
Osoite / *Address:*	**Rúa B. Conxo, 17** **15706 Santiago de Compostela** **SPAIN**
VAT / *VAT:*	**A-15010176**

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla seuraavasta tuotteesta:
Declare under our own responsibility the conformity of the product:

Referenssi / Reference:	**5326**
Kuvaus / Description:	**Avant 3**
Tavaramerkkj / Trademark:	**Televés**

Määritykset direktiivien mukaan, pienjännitedirektiivin 73 / 23 / ETY ja EMC direktiivin 89 / 336 / ETY sekä direktiivin muutoksen 93 / 68 / ETY vaatimuksien mukaisesti, On seuraavat standardit on sovellettu:

With the Low Voltage Directive 73 / 23 / EEC and the EMC Directive 89 / 336 / EEC as last amended by Directive 93 / 68 / EEC requirements, for the evaluation regarding the Directive, the following standards were applied:

EN 60065: 1998
EN 50083-1: 1993 / A1: 97
EN 50083-2: 2001
EN 61000-4-2: 1995
EN 61000-4-4: 1995
EN 61000-4-5: 1995
EN 61000-4-11: 1994
EN 61000-3-2: 1995
EN 61000-3-3: 1995

Santiago de Compostela, 22/09/2006

CE

José L. Fernandez Carnero
Technical director

Garantía

Televés S.A. ofrece una garantía de dos años calculados a partir de la fecha de compra para los países de la UE. En los países no miembros de la UE se aplica la garantía legal que está en vigor en el momento de la venta. Conserve la factura de compra para determinar esta fecha.

Durante el período de garantía, Televés S.A. se hace cargo de los fallos producidos por defecto del material o de fabricación. Televés S.A. cumple la garantía reparando o sustituyendo el equipo defectuoso.

No están incluidos en la garantía los daños provocados por uso indebido, desgaste, manipulación por terceros, catástrofes o cualquier causa ajena al control de Televés S.A.

Garantie

Televés S.A. offre une garantie de deux ans calculée à partir de la date d'achat pour les pays de l'U.E. Pour les pays non membres de l'U.E., la garantie appliquée sera celle en vigueur du point de vue légal au moment de la vente. Conservez votre facture d'achat afin d'attester de cette date.

Pendant la période de garantie, Televés S.A. prend en charge les avaries dues à un défaut du produit ou de fabrication. Televés assume cette garantie en réparant ou en échangeant l'appareil défectueux.

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages provoqués par une utilisation incorrecte, usure normale d'utilisation, manipulation par des tiers, catastrophes ou toute cause hors du contrôle de Televés S.A.

Garanzia

Televés S.A. offre una garanzia di due anni calcolati a partire dalla data di acquisto per i paesi della UE. Nei paesi non membri della UE si applica la garnzia legale che è in vigore al momento della vendita. Conservare la fattura di acquisto per determinare la data.

Durante il período di garanzia, Televés S.A. si fa carico dei gusti dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. Televés S.A. copre la garanzia riparando o sostituendo il prodotto difettoso.

Non sono compresi nella garanzia i danni prodotti a seguito di uso indebito, normale usura,manomissione da parte di terzi, catastrofi o qualsiasi causa aliena al controllo di Televés S.A.

Guarantee

Televés S.A. offers a two year guarantee, beginning from the date of purchase for countries in the EU. For countries that are not part of the EU, the legal guarantee that is in force at the time of purchase is applied. Keep the purchase invoice to determine this date.

During the guarantee period, Televés S.A. complies with the guarantee by repairing or substituting the faulty equipment.

The harm produced by improper usage, wear and tear, manipulation by a third party, catastrophes or any other cause beyond the control of Televés S.A. is not included in the guarantee.

Garantia

Televés S.A. oferece uma garantia de dois anos calculados a partir da data de compra para os países da UE. Nos países não membros da UE aplica-se a garantia legal que está em vigor no momento da venda. Conserve a factura de compra para poder comprovar a data.

Durante o período de garantia, Televés S.A. assume as falhas do produto ocorridas por defeito do material ou de fabrico. Televés S.A. cumpre a garantia reparando ou substituindo o equipamento defeituoso.

Não estão incluídos na garantia os danos provocados pela utilização indevida, desgaste, manipulação por terceiros, catástrofes ou qualquer causa alheia ao controlo de Televés S.A.

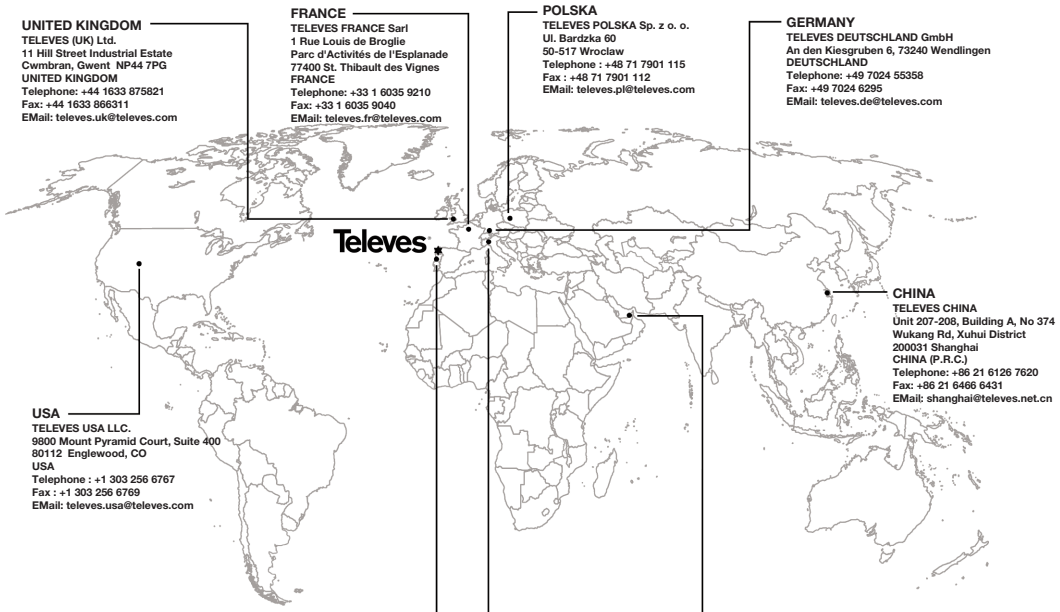
Takuu

Televés S.A. myöntää laitteelle EU maissa kahden vuoden takuuajan, alkaen laitteen ostopäivästä. Muissa maissa takuun osalta sovelletaan ostohetkellä voimassa olevaa lakia. Säilytä lasku tai kuitti todistaaksesi ostopäivän.

Takuun aikana Televés S.A. joko korjaa laitteen tai vaihtaa toimivaan.

Takuu ei kata vikaa, joka aiheutuu käyttövirheestä, kulumisesta, kosteusvauriosta, luonnonilmiöistä tai muusta syystä, johon Televés S.A. ei pysty vaikuttamaan.

RED COMERCIAL - COMMERCIAL NETWORK



UNITED KINGDOM
TELEVES (UK) Ltd.
11 Hill Street Industrial Estate
Cwmbran, Gwent NP44 7PG
UNITED KINGDOM
Telephone: +44 1633 875821
Fax: +44 1633 866311
EMail: televes.uk@televes.com

FRANCE
TELEVES FRANCE Sarl
1 Rue Louis de Broglie
Parc d'Activités de l'Esplanade
77400 St. Thibault des Vignes
FRANCE
Telephone: +33 1 6035 9210
Fax: +33 1 6035 9040
EMail: televes.fr@televes.com

POLSKA
TELEVES POLSKA Sp. z o. o.
Ul. Bardzka 60
50-517 Wroclaw
Telephone : +48 71 7901 115
Fax : +48 71 7901 112
EMail: televes.pl@televes.com

GERMANY
TELEVES DEUTSCHLAND GmbH
An den Kiesgruben 6, 73240 Wendlingen
DEUTSCHLAND
Telephone: +49 7024 55358
Fax: +49 7024 6295
EMail: televes.de@televes.com

CHINA
TELEVES CHINA
Unit 207-208, Building A, No 374
Wukang Rd, Xuhui District
200031 Shanghai
CHINA (P.R.C.)
Telephone: +86 21 6126 7620
Fax: +86 21 6466 6431
EMail: shanghai@televes.net.cn

USA
TELEVES USA LLC.
9800 Mount Pyramid Court, Suite 400
80112 Englewood, CO
USA
Telephone : +1 303 256 6767
Fax : +1 303 256 6769
EMail: televes.usa@televes.com

PORTUGAL
TELEVES ELECTRONICA PORTUGUESA
Via Dr. Francisco Sa Carneiro, Lote 17
Zona Ind. Maia 1 Sector X
4470 Barca-Maia-Porto
PORTUGAL
Telephone: +351 22 94 78900
Fax: +351 22 94 78900
EMail: televes.pt@televes.com

ITALY
TELEVES ITALIA Srl.
Via Liguria 24
2068 Peschiera Borromeo (MI)
ITALIA
Telephone: +39 02 5165 0604
Fax: +39 02 5530 7363
EMail: televes.it@televes.com

MIDDLE EAST
TELEVES MIDDLE EAST FZE
P.O. Box 17199 Jebel Ali Free Zone
Dubai
UNITED ARAB EMIRATES
Telephone: +971 48 834 344
Fax: +971 48 834 644
EMail: televes.me@televes.com

Sucursales / Distributors

Para conocer nuestra red de sucursales en el mundo, le rogamos consulte en nuestra pagina web

Please visit Televés web site to find your nearest Official Distributor

Televes®

Rúa Benéfica de Conxo, 17
15706 - Santiago de Compostela
ESPAÑA (SPAIN)

Tel: +34 981 52 22 00
Fax: +34 981 52 22 62

televes@televes.com
www.televes.com

01030144-002

✱ **Oficinas Centrales / Head Office**
● **Delegaciones / Subsidiaries**

Miembro de número del DVB Digital VIdeo Broadcasting